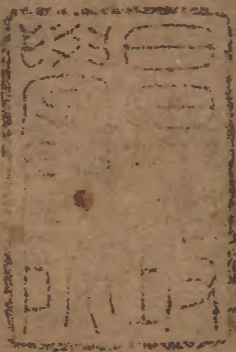


通鑑

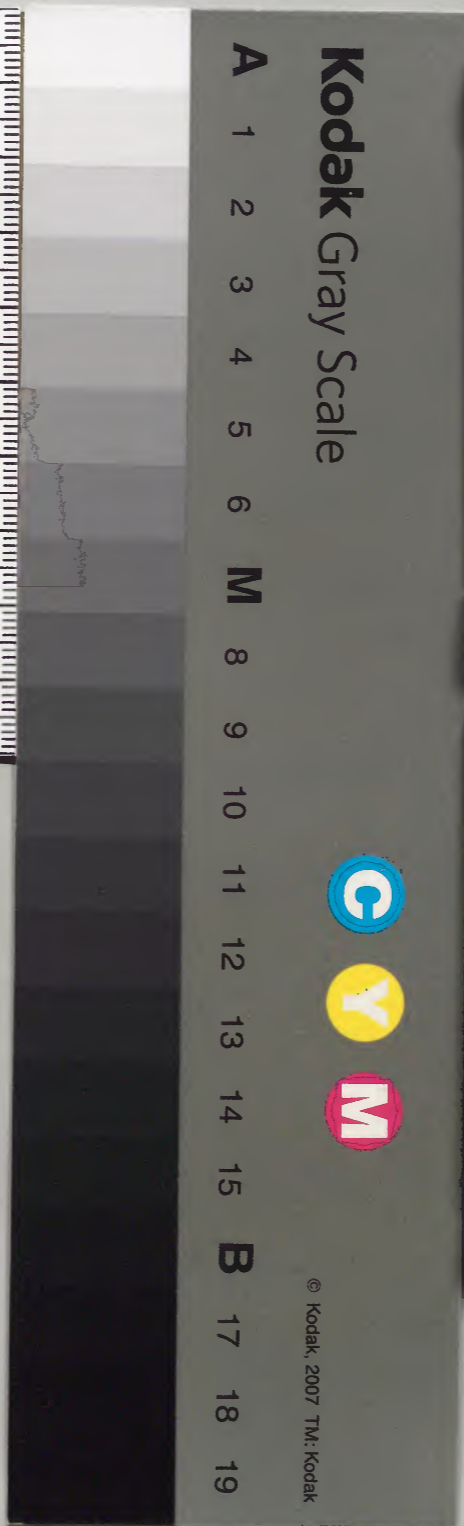
六十一之二漢



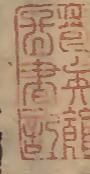
一	四	〇	六	六	三	五	〇	漢書門類
冊	架	函	號	類				

八	三	函	三	架	一	四	〇	冊	五	〇	七	號	漢書類

內閣文庫			
番號	漢	5073	
冊數	140 (30)		
函號	283	7	



資治通鑑卷第六十一



翰林學士兼侍讀學士朝散大夫右諫議大夫知制誥判尚書都省兼提舉萬壽觀公事上護軍河內郡開國侯食邑三千戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

漢紀五十三

起闕逢闢茂盡崩 蒙大淵獻凡三年

孝獻皇帝丙

興平元年春正月辛酉赦天下 甲子帝加元服

二月戊寅有司奏立長秋宮詔曰皇妣宅兆未卜。孝

其宅兆而安何忍言後宮之選乎壬午三公奏改

葬皇妣王夫人追上尊號曰靈懷皇后王夫人死見五十八卷

帝光和四年皇后紀曰陶謙告急於田楷楷與平

原相劉備救之備自有兵數千人謙益以丹陽兵四

千備遂去楷歸謙謙表為豫州刺史屯小沛沛國治

沛白為縣屬沛國時人謂沛縣為小沛由此時呼備為劉豫州豫州刺史本治譙備領刺史而屯小沛按

此時又有豫州刺史郭貢曹操軍食亦盡引兵還

馬騰私有求於李傕傕古岳翻不獲而怒欲舉兵相攻帝

遣使者和解之不從韓遂率眾來和騰傕既而復與

騰合遂知傕之不足與也復扶又翻諫議大夫种邵法字馬宇左中

郎將劉範謀使騰襲長安已為內應以誅傕等壬申

騰遂勒兵屯長平觀种音冲觀古玩翻邵等謀泄出犇槐里

催使樊稠郭汜及兄子利擊之騰遂敗走還涼州又

攻槐里邵等皆死庚申詔赦騰等傕等力不能制騰遂因下詔赦之

夏四月以騰為安狄將軍遂為安降將軍二將軍號一時暫置

耳後世不復置降戶江翻曹操使司馬荀彧壽張令程昱守甄

城甄城縣屬濟陰郡水經註曰沈州舊治魏武創業始於此河上之邑最為峻固甄當作甄續漢志兖

州刺史治昌邑宋白曰漢獻帝於野城置兖州蓋曹操以刺史始治此復往攻陶謙復

又翻遂略地至琅邪東海所過殘滅還擊破劉備於郟

東謙恐欲走歸丹陽謙丹陽人也會陳留太守張邈叛操

迎呂布操乃引軍還還從宣翻初張邈少時好游俠

少詩照翻好呼袁紹曹操皆與之善及紹為盟主有

驕色盟主事見五十邈正議責紹紹怒使操殺之操

不聽曰孟卓親友也是非當容之今天下未定奈何

自相危也操之前攻陶謙見上卷志在必死救家曰

我若不還往依孟卓後還見邈垂泣相對泣垂陳留

高柔謂鄉人曰曹將軍雖據兖州本有四方之圖未

得安坐守也而張府君恃陳留之資將乘間為變間

少不然其言柔從兄幹自河北呼柔柔舉宗從之高

從袁紹呂布之捨袁紹從張楊也事見上過邈過

臨別把手共誓紹聞之大恨邈畏操終為紹殺已也

為于心不自安前九江太守陳留邊讓嘗譏議操操

聞而殺之并其妻子讓素有才名由是兖州士大夫

皆恐懼陳宮性剛直壯烈內亦自疑乃與從事中郎

許汜王楷及邈弟超共謀叛操宮說邈曰說輸芮今

天下分崩雄傑並起君以千里之眾當四戰之地撫

劍顧盼亦足以為人豪而反受制於人不亦鄙乎今

州軍東征謂操兵征其處空虚呂布壯士善戰無前

若權迎之共牧兖州觀天下形執俟時事之變此亦

縱橫之一時也縱子容翻邈從之時操使宮將兵留屯東

郡遂以其眾潛迎布為兗州牧布至邈乃使其黨劉

翊告荀彧曰呂將軍來助曹使君擊陶謙宜亟供其

軍食眾疑惑或知邈為亂即勒兵設備急召東郡太

守夏侯惇於濮陽惇來布遂據濮陽濮博木翻時操悉軍

攻陶謙留守兵少少詩少翻而督將大吏多與邈宮通謀

督將領兵大吏通掌州郡事者將即亮翻惇至其夜誅謀叛者數十人眾

乃定豫州刺史郭貢率眾數萬來至城下或言與呂

布同謀眾甚懼貢求見荀彧或將往惇等曰君一州

鎮也謂一州倚之為重也往必危不可或曰貢與邈等分非素

結也分扶問翻今來速計必未定及其未定說之縱不為

用可使中立賢口不令其有所去就也說輪蒯翻下同若先疑之彼將怒

而成計貢見或無懼意謂鄆城未易攻易以政翻遂引兵

去是時兗州郡縣皆應布唯鄆城范東阿不動賢曰

屬東郡今濮陽縣東阿縣屬東郡今濟州縣也布軍降者言陳宮欲自將兵

取東阿又使汎嶷取范降戶江翻汎符咸翻皇甫謐云本姓凡氏遭秦亂避地於

汎水因氏焉嶷鄂力翻吏民皆恐程昱本東阿人或謂昱曰今

舉州皆叛唯有此三城宮等以重兵臨之非有以深

結其心三城必動君民之望也宜往撫之昱乃歸過

范說其令靳允曰過工禾翻說翰蒯翻靳居熾聞呂

通鑑卷六十一 漢紀三十三 獻帝

布執君毋第妻子孝子誠不可為心今天下大亂英雄並起必有命世能息天下之亂者此智者所宜詳擇也得主者昌失主者亡陳宮叛迎呂布而百城皆應似能有為然以君觀之布何如人哉夫布麤中少親剛而無禮匹夫之雄耳宮等以執假合不能相君也。相如字言不能相與定君臣之分也兵雖眾終必無成曹使君智略不世出殆天所授君必固范我守東阿則田單之功可立也。田單事見五卷周赧王三十六年孰與違忠從惡而母子俱亡乎唯君詳慮之允流涕曰不敢有貳心時汎疑已在縣允乃見疑伏兵刺殺之。刺上歸勒兵自守

徐衆評曰允於曹公未成君臣母至親也於義應

去衛公子開方仕齊積年不返管仲以為不懷其

親安能愛君。齊桓公問管仲曰開方何如對曰棄親以適君非人情難親是以

求忠臣必於孝子之門允宜先救至親徐庶母為

曹公所得劉備遣庶歸北欲為天下者恕人子之

情也。事見後六十五年曹公亦宜遣允

昱又遣別騎絕倉亭津。水經註河水過東阿縣北河水於范縣東北流為倉亭津

陳宮至不得渡昱至東阿東阿

令潁川棗祗已率厲吏民拒城堅守。潁川文士傳棗氏本姓棘避難

卒完三城以待操操還執昱手曰微子之力吾無

述征記倉亭津在范縣界去東阿六十里

通鑑卷六十一 獻帝

所歸矣表昱為東平相屯范呂布攻鄆城不能下西屯濮陽曹操曰布一旦得一州不能據東平斷亢父

泰山之道乘險要我東平國當亢父泰山之道亢父本屬東平章帝元和元年分屬

任城賢曰亢父故城在兗州任城縣而乃屯濮陽吾知其無能為也乃

進攻之五月以揚武將軍郭汜為後將軍安集將

軍樊稠為右將軍安集將軍一時暫置並開府如三公合為六

府時太傅馬日磾出使李傕以車騎將軍皆參選舉

李傕等各欲用其所舉若一違之便忿憤喜怒主者

患之乃以次第用其所舉主者蓋尚書也先從傕起汜次之

稠次之三公所舉終不見用河西四郡以去涼州

銓法亂

治遠隔以河寇涼州刺史本治漢陽郡冀縣時寇賊繁興遂與河西隔絕河寇蓋舉盜阻

河為寇者上書求別置州六月丙子詔以陳留邯鄲商為

雍州刺史典治之風俗通邯鄲以國為姓余謂邯鄲非國也蓋以邑為姓左傳晉有邯

鄲午時置雍州治武威治直之翻丁丑京師地震戊寅又震乙

酉晦日有食之秋七月壬子太尉朱儁免戊午

以太常楊彪為太尉錄尚書事甲子以鎮南將軍

楊定為安西將軍開府如三公自四月不雨至于

是月穀一斛直錢五十萬長安中人相食帝令侍御

史侯汶出太倉米豆為貧人作糜汶音聞糜粥也為十偽翻餓死

者如故帝疑稟賦不實稟給也賦與也取米豆各五升於御

前作糜得二盆乃杖汶五十於是悉得全濟觀此則

昏蔽而無知也然終以失天下者威權去已而小惠不足以得民也八月馮翊羌寇

屬縣郭汜樊稠等率眾破之 呂布有別屯在濮陽

西曹操夜襲破之未及還會布至身自搏戰自旦至

日暎暎徒結翻數十合相持甚急操募人陷陳陳讀

司馬陳留典韋將應募者進當之典姓布弓弩亂發

矢至如雨韋不視謂等人曰等人者立等以募人及

人一等應虜來十步乃白之等人曰十步矣又曰五

步乃白等人懼疾言虜至矣韋持戟大呼而起呼火

所抵無不應手倒者布眾退會日暮操乃得引去拜

典韋

韋都尉令常將親兵數百人繞大帳左右濮陽大姓

田氏為反間間古操得入城燒其東門示無反意及

操軍敗布騎得操而不識問曰曹操何在操曰乘黃

馬走者是也布騎乃釋操而追黃馬者操突火而出

至營自力勞軍令軍中促為攻其進復攻之既自力

促軍進攻者恐既敗之後士氣與布相守百餘日蝗

蟲起百姓大餓布糧食亦盡各引去九月操還鄆城

布到乘氏乘氏縣屬濟陰郡應劭曰春秋魯敗宋師

於乘丘即其地宋白曰今濟州鉅野縣西為其縣人李進所破東屯山陽

冬十月操至東阿袁紹使人說操欲使操遣家居鄴

說輸芮翻操新失兖州軍食盡將許之程昱曰意者將軍

殆臨事而懼不然何慮之不深也夫袁紹有并天下

之心而智不能濟也將軍自度能為之下乎度徒將洛翻

軍以龍虎之威可為之韓彭邪今兖州雖殘尚有三

城能戰之士不下萬人以將軍之神武與文若昱等

收而用之荀或字文若霸王之業可成也願將軍更慮之

操乃止十二月司徒淳于嘉罷以衛尉趙溫為司

徒錄尚書事馬騰之攻李傕也劉焉二子範誕皆

死議郎河南龐羲素與焉善乃募將焉諸孫入蜀龐

發背而卒說文曰疽久癰州大吏趙避等貪焉子璋溫仁共

璋音璋璋將沈彌婁發其寧反擊璋不勝走入荊州詔

乃以璋為益州牧璋以避為征東中郎將率眾擊劉

表屯胸臆胸臆縣屬巴郡師古曰胸音劬晉書音義

州雲安縣西萬戶故城是也臆音閏劉响曰開州盛

山縣漢胸臆地余據今雲安軍漢胸臆縣地土地下

濕多胸臆蟲故名劉禹錫曰胸臆徐州牧陶謙疾篤

謂別駕東海糜竺曰姓譜楚大夫受封於南郡康亭

非劉備不能安此州也謙卒竺率州人迎備備

未敢當曰袁公路近在壽春袁術字公路君可以州與之

臆人 臆

通鑑卷六十一 獻帝

典農校尉下邳陳登曰

據裴松之註三國志云陶謙表登為典農校尉魏志曰曹

公置典農校尉秩比二千石蓋先已有此官曹公增其秩耳

公路驕豪非治亂之

主治直今欲為使君合步騎十萬

為于上可以匡主

濟民下可以割地守境

觀登此言固未易才也

若使君不見聽

許登亦未敢聽使君也北海相孔融謂備曰袁公路

豈憂國忘家者邪家中枯骨何足介意

據陳壽志備謂竺等曰袁

公路近在壽春此君四世五公君可以州歸之今日

之事百姓與能天與不取悔不可追

易曰人謀鬼謀百姓與能言百

姓惟能者是與也前書曰天與不取反受其咎

備遂領徐州

初太傅馬日

禪與趙岐俱奉使至壽春

禪丁岐守志不撓袁

禪

孫討逆策吳大帝權

術憚之拜禪頗有求於術術侵侮之從日禪借節視

之因奪不還條軍中十餘人使促辟之日禪從術求

去術留不遣又欲逼為軍師日禪病其失節嘔血而

死

杜預曰病者以為已病也

初孫堅娶錢唐吳氏生四男策權

翊匡及一女堅從軍於外留家壽春策年十餘歲已

交結知名舒人周瑜與策同年亦英達夙成

夙早聞

策聲問自舒來造馬便推結分好

造七到翻分扶問翻推分而結好也

好呼到翻下同勸策徙居舒策從之瑜乃推道旁大宅與策

推吐雷翻升堂拜母有無通共及堅死策年十七還葬曲

阿曲阿縣屬吳郡賢曰今潤州縣余據曲阿古雲陽縣也秦時言其地有天子氣始皇鑿此阮以敗其

周公瑾

勢截直道使阿曲故謂之曲阿杜佑曰曲阿今丹陽郡丹陽縣已乃渡江居江都結

納豪俊有復讐之志以父堅為黃丹陽太守會稽周

昕與袁術相惡會工外翻術上策舅吳景領丹陽太守上

策以母第託廣陵張紘徑到壽春見袁術涕泣言曰從才用翻

亡父情從長沙入討董卓與明使君會於南陽同盟下賢從同

結好不幸遇難勲業不終事見五十九卷初平策感

惟先人舊恩欲自憑結願明使君垂察其誠術甚奇

之然未肯還其父兵謂策曰孤川貴舅為丹陽太守

賢從伯陽為都尉舅謂吳景孫彼精兵之地丹陽號

大下

亦第

精兵可還依召募策遂與汝南昌範及族人孫河迎

其母請曲阿依舅氏因緣召募得數百人而為涇縣

大帥祖郎所襲涇縣屬丹陽郡賢曰今宣州縣幾至

危殆於是復往見術幾居希翻復術以堅餘兵千餘

人還策表拜懷義校尉策騎士有罪逃入術營隱於

內廐策指使人就斬之訖詣術謝謝入術營術曰兵

人好叛當其疾之好呼到翻何為謝也由是軍中益畏憚

之術初許以策為九江太守已而更用丹陽陳紀更

術衡後術欲攻徐州從廬江太守陸康求米三萬斛康

不與術大怒遣策攻康謂曰前錯用陳紀錯誤每恨

術似認得一倒策却又添孫至此

然後還策

劉繇

本意不遂今若得康廬江真卿有也策攻康拔之術

復用其故吏劉勳為太守復扶策益失望待御史劉

繇岱之弟也素有盛名詔書用為揚州刺史州舊治

壽春續漢志揚州本治歷陽蓋中世以後徙治壽春也術已據之繇欲南渡

江吳景孫賁迎置曲阿及策攻廬江繇聞之以景賁

本術所置懼為袁孫所并遂構嫌隙迫逐景賁景賁

退屯歷陽歷陽縣屬九江郡今和州繇遣將樊能于糜屯橫江張

英屯當利口以拒之橫江渡在今和州正對江南之

在今和州術乃自用故吏惠衢為揚州刺史惠姓也

東十二里以景為督軍中郎將與賁共將兵擊英等

二年春正月癸丑赦天下考異曰袁紀作癸酉按

今從曹操敗呂布於定陶敗補詔即拜袁紹為

右將軍即拜者就拜之也時紹在鄴就鄴拜之董

卓初死三輔民尚數十萬戶李傕等放兵劫掠加以

饑饉二年間民相食略盡李傕郭汜樊稠各相與矜

功爭權欲鬪者數矣數所賈詡每以大體責之雖內

不能善外相含容樊稠之擊馬騰韓遂也李利戰不

甚力稠叱之曰人欲截汝父頭利惟兄子也故云然何敢如此

我不能斬卿邪及騰遂敗走稠追至陳倉遂語稠曰

語牛本所爭者非私怨王家事耳與足下州里人韓

倨翻

金城人與樊稠皆涼州人也

欲相與善語而別乃俱却騎前接馬

交臂相加其語良久而別軍還李利告催韓樊交馬

語不知所道意愛甚密催亦以稠勇而得眾忌之稠

欲將兵東出關從催索益兵索山客翻二月催請稠會議

便於坐殺稠坐祖由是諸將轉相疑貳催數設酒請

郭汜數所或留汜止宿汜妻恐汜愛催婢妾思有以

間之間工會催送饋餉食妻以豉為藥擿以示汜曰

豉是義翻擿也一栖不兩雄我固疑將軍信李公也雞

為喻也一栖而兩雄必鬪他日催復請汜飲大醉復扶又汜疑其

有毒絞糞汁飲之糞汁解於是各治兵相攻矣治地

楊彪

帝使侍中尚書和催汜催汜不從汜謀迎帝幸其營

夜有亡者告催三月丙寅催使兄子暹將數千兵圍

宮以車三乘迎帝暹息廉翻將即亮太尉楊彪曰自

古帝王無在人家者諸君舉事柰何如是暹曰將軍

討定矣於是羣臣步從乘輿以出兵即入殿中掠宮

人御物帝至催營催又徙御府金帛置其營遂放火

燒宮殿官府居民悉盡帝復使公卿和催汜汜留楊

彪及司空張喜尚書王隆光祿勳劉淵衛尉士孫瑞

太僕韓融廷尉宣璿璿字大鴻臚榮榮姓也前書

姓諸周榮公之後弟大司農朱雋將作大匠梁邵屯

曷悶翻又古今合翻

三

騎校尉姜宣等於其營以為質質音致下同朱雋憤懣發

病死懣音悶又音滿夏四月甲子立貴人琅邪伏氏為皇

后以后父侍中完為執金吾郭汜饗公卿議攻李

催楊彪曰羣臣共鬪一人劫天子一人質公卿可行

乎質音致汜怒欲手刃之彪曰卿尚不奉國家吾豈求

生邪中郎將楊密固諫汜乃止催召羌胡數千人先

以御物繒綵與之繒絲綵翻許以宮人婦女欲令攻郭汜

汜陰與催黨中郎將張苞等謀攻催丙申汜將兵夜

攻催門矢及帝簾帷中又貫催左耳苞等燒屋火不

然楊奉於外拒汜汜兵退苞等因將所領兵歸汜是

楊密

楊琦

日催復移乘輿幸北塢據催汜和後然後帝得出長

城中催汜於城中各築塢而居也復扶又翻使校尉監塢門監工衙翻內外隔

絕侍臣皆有饑色帝求米五斗牛骨五具以賜左右

催曰朝脯上飮上時掌翻飮與飯同何用米為乃以臭牛骨與

之帝大怒欲詰責之侍中楊琦諫曰催自知所犯悖

逆欲轉車駕幸池陽黃白城池陽縣屬馮翊賢曰故

經註曰黃白城本曲梁宮也詁臣願陛下忍之帝乃

止司徒趙溫與催書曰公前屠陷王城殺戮大臣今

爭睚眦之隙睚牛解翻怒視也昔疾智翻目際也毛

以成千鈞之讎千鈞言重也朝廷欲令和解詔命不行而

趙溫

通鑑卷六十一 漢紀五十三 獻帝

復欲轉乘輿於黃白城此誠老夫所不解也乘繩證

曉也買翻於易一為過再為涉三而弗改滅其頂凶易大

六日過涉滅頂凶温依此而分一再三之義不如早共和解催大怒欲殺

温其弟應諫之數日乃止據獻帝起居註催信巫覡

厭勝之術覡奴歷翻國語在女曰常在以三牲祠董卓

於省門外每對帝或言明陛下或言明帝為帝說郭

汜無狀為于偽翻帝亦隨其意應答之催喜自謂良得天

子歡心也良信也潤月已卯帝使謁者僕射皇甫鄴和

催汜考異曰袁紀鄴作麗今從范書鄴先詣汜汜從命又詣催催

不肯曰郭多盜馬虜耳英雄記曰郭汜一名多何敢欲與吾等

以調停為國是即催汜之和也

邪必誅之君觀吾方略士眾足辦郭多否邪郭多又

劫質公卿質音致下同所為如是而君苟欲左右之邪右

助也音佐佑鄴曰近者董公之彊將軍所知也吕布受恩

而反圖之斯須之間身首異處此有勇而無謀也今

將軍身為上將荷國寵榮荷下可翻汜質公卿而將軍脅

主詭輕重乎張濟與汜有謀楊奉白波賊帥耳帥所類翻

猶知將軍所為非是將軍雖寵之猶不為用也催呵

之令出鄴出詣省門白催不肯奉詔辭語不順天子所居

日禁中亦曰省中省門即禁門也帝恐催聞之亟令鄴去催遣馬賁

王昌呼欲殺之昌知鄴忠直縱令去還答催言追之

王昌

通鑑卷之二十一 獻帝

不及 辛巳以車騎將軍李傕為大司馬在三公之

右 呂布將薛蘭李封屯鉅野鉅野縣屬山陽郡郭周於此置濟州曹

操攻之布救蘭等不勝而走操遂斬蘭等操軍乘氏

乘繩以陶謙已死欲遂取徐州還乃定布荀彧曰昔

高祖保關中光武據河內高祖取天下令蕭何守關中光武經營河北令寇恂

守河內皆以皆深根固本以制天下進足以勝敵退

足以堅守故雖有困敗而終濟大業將軍本以兖州

首事平山東之難賢曰曹操初從東郡守鮑信等還平定山東也余據此時山東猶百姓無不歸心悅服

且河濟天下之要地也禹貢兖州之域孔安國曰東

今雖殘壞猶易以自保易以是亦將軍之關中河內

也不可以不先定今已被李封薛蘭若分兵東擊陳

官官必不敢西顧以其間收熟麥約食畜穀一舉而

布可破也被布然後南結楊州謂結劉共討袁術以

臨淮泗若舍布而東舍讀多留兵則不足用少留兵

則民皆保城不得樵采布乘虛寇暴民心益危唯甄

城范衛可全衛謂濮陽杜預曰濮其餘非已之有是

無兖州也若徐州不定將軍當安所歸乎且陶謙雖

死徐州未易亡也易以彼懲往年之敗將懼而結

結親猶言相為表裏今東方皆已收麥必堅壁清

以待將軍攻之不拔略之無獲不出十日則十萬之衆未戰而先自困耳前討徐州威罰實行謂多所屠戮也其

子弟念父兄之耻必人自爲守無降心就能破之尚

不可有也徐州子弟既有父兄之讎必不心服於操縱被其兵猶不能有其地也降戶江翻

夫事故有棄此取彼者以大易小可也以安易危可

也權一時之執不患本之不固可也今三者莫利惟

將軍熟慮之操乃止布復從東緡東緡縣屬山陽郡春秋之緡邑也宋

白曰今濟州金鄉縣本漢東緡縣復扶又翻下同緡音巾翻與陳宮將萬餘人來

戰操兵皆出收麥在者不能千人屯營不固屯西有

大隄其南樹木幽深操隱兵隄裏出半兵隄外布益

進乃令輕兵挑戰挑徒了翻既合伏兵乃悉乘隄前書音義曰乘

也步騎並進大破之追至其營而還布夜走操復攻

拔定陶分兵平諸縣布東犇劉備張邈從布使其弟

超將家屬保雍丘雍丘縣屬陳留郡故祀國也布初見備甚尊敬

之謂備曰我與卿同邊地人也布五原人備涿郡人五原涿郡皆邊地

布見關東起兵欲誅董卓布殺卓東出關東諸將無

安布者皆欲殺布耳請備於帳中坐婦牀上令婦向

拜酌酒飲食各備爲弟備見布語言無常外然之而

內不悅李傕郭汜相攻連月死者以萬數六月傕

將楊奉謀殺傕事泄遂將兵叛傕衆稍衰果如皇甫

矣

庚午鎮東將軍張濟自陝至

陝縣屬弘農張濟初平三年出戍焉陝武

欲和催汜遷乘輿權幸弘農

乘繩證翻下同帝亦思舊京

謂維

遣使宣諭十反汜催許和欲質其愛子

質音致下同

羌胡乘變

催妻愛其男和計未定而羌胡數來闕省門

數所日角翻

天子在此中邪李將軍許我宮人今皆何在帝患之

賈詡

使侍中劉艾謂宣義將軍賈詡曰

宣義將軍亦一時暫置卿前

奉職公忠故仍升榮寵今羌胡蒲路宜思方略詔乃

召羌胡大帥飲食之

帥所類翻飲於禁翻食讀日飲許以封賞羌胡

皆引去催由此單弱於是復有言和解之計者

復扶又翻

催乃從之各以女為質秋七月甲子車駕出宣平

宣平門長安城東出北頭第一門

當度橋汜兵數百人遮橋曰此天

子非也車不得前催兵數百人皆持大戟在乘輿車

前兵欲交待中劉艾大呼曰是天子也使侍中楊琦

高舉車帷帝曰諸君何敢迫近至尊邪

呼火故翻汜近其勒翻

兵乃却既度橋士眾皆稱萬歲夜到霸陵從者皆饑

張濟

從才張濟賦給各有差催出屯池陽丙寅以張濟為

票騎將軍開府如三公

票匹妙翻郭汜為車騎將軍楊定

為後將軍楊奉為典義將軍皆封列侯

以楊奉自白波賊帥勤王

故以典義寵之

又以故牛輔部曲董承為安集將軍

蜀志曰承獻帝

舅也裴松之曰承靈帝母董太后之姪於獻帝為丈人蓋古無丈人之名故謂之舅也

郭汜欲

令車駕幸高陵高陵縣屬馮翊公卿及濟以為宜幸弘農大

會議之不決帝遣使諭汜曰弘農近郊廟近其勿有

疑也汜不從帝遂終日不食汜聞之曰可且幸近縣

八月甲辰車駕幸新豐丙子郭汜復謀脅帝還都郿

復扶又侍中种輯知之密告楊定董承楊奉令會新

豐郭汜自知謀泄乃棄軍入南山自新豐驪山西接終南謂之南山

曹操圍雍丘張邈詣袁術求救未至為其下所殺

冬十月以曹操為兖州牧 戊戌郭汜黨夏育高

碩等謀脅乘輿西行夏育雅翻侍中劉艾見火起不止請

帝出幸一營以避火時郭汜楊定董承楊奉各自為營艾不敢言故請幸一將營

惟帝意所向也楊定董承將兵迎天子幸楊奉營夏育等勒

兵欲止乘輿楊定楊承力戰破之乃得出壬寅行幸

華陰華戶化翻寧輯將軍段熲具服御及公卿已下資儲

欲上幸其營寧輯之彌猶安焦亦一時暫置也熲烏回翻熲與楊定有隙

定黨种輯左靈言熲欲反太尉楊彪司徒趙溫侍中

劉艾尚書梁紹皆曰段熲不反臣等敢以死保董承

楊定脅弘農督郵令言郭汜來在熲營帝疑之乃露

次於道南野宿無廬舍謂之露次丁未楊奉董承楊定將攻熲

使种輯左靈請帝為詔帝曰熲罪未著奉等攻之而

欲令朕有詔邪輯固請至夜半猶弗聽奉等乃輒攻

段熲

煨營十餘日不下煨供給御膳稟贍百官無有二意

瞻而詔使侍中尚書告諭定等令與煨和解定等奉

詔還營李催郭汜悔令車駕東開定攻煨相招共救

之因欲劫帝而西楊定聞催汜至欲還藍田為汜所

遮單騎亡走荊州張濟與楊奉董承不相平乃復與

催汜合十二月帝幸弘農張濟李催郭汜共追乘輿

大戰於弘農東澗承奉軍敗百官士卒死者不可勝

數棄御物符策典籍畧無所遺凡乘輿服御之物皆

使符之類符之為言扶也兩相扶合而不差也又曰

符輔也所以輔信又合也驗也策編簡為之古者誥

命皆書之策漢制天子策書長二尺典籍射聲校尉

沮儁

沮儁被創墜馬沮子余翻催謂左右曰尚可活否儁

罵之曰汝等凶逆逼劫天子使公卿被害被皮官人

流離亂臣賊子未有如此也催乃殺之壬申帝露次

曹陽賢曰曹陽澗名在今陝州西南七里俗謂之七

里澗崔浩云自南山北通於河魏武帝改曰好承奉乃譎催等與連

和而密遣間使至河東譎古穴翻間古招故白波帥

李樂韓暹胡才帥所類翻及南匈奴右賢王去卑並

率其眾數千騎來與承奉共擊催等大破之斬首數

千級於是董承等以新破催等可復東引庚申車騎

發東自曹陽發董承李樂衛乘輿胡才楊奉韓暹匈

而東行也

為謀不終
奈何以天
李樂等

鄧淵 宣璠 田芬 張義

奴右賢王於後為拒催等復來戰奉等大敗死者甚

於東澗光祿鄧淵廷尉宣璠璠字袁翻少府田芬大司農

張義皆死司徒趙溫太常王絳衛尉周忠司隸校尉

管郃為催所遮欲殺之郃古合翻又曷閤翻賈詡曰此皆大臣

卿奈何害之乃止李樂曰事急矣陛下宜御馬上曰

不可舍百官而去此何辜哉觀帝此言發於臨危之時豈可以亡國之君待

之哉特為強兵所制耳舍讀曰捨兵相連綴四十里方得至陝杜佑曰陝

春秋彌國之地所謂北彌也乃結營自守時殘破之餘馬賁羽林

不滿百人催汜兵繞營叫呼呼火故翻吏士失色各有分

散之意李樂懼欲令車駕御船過砥柱出孟津水經註河

水逕大陽縣南又東過底柱間底柱山名也昔禹治

洪水山陵當水者鑿之故破山以通河河水分流包

山而過山見水中若柱然故曰底柱三穿既決水勢

踈分積狀表目亦曰三門山在魏城東北大陽城東

白底柱兩下至五戶灘其間一百二十里有一十九

灘水流湍急破舟船自古所患河水又東過平陰縣

北又東過河陽縣南則孟津也楊彪以為河道險難非萬乘所宜乘

萬乘繩證翻下乘輿同乃使李樂夜渡潛具船舉火為應上與

公卿步出營皇后兄伏德扶后一手挾綃十疋董承

使符節令孫徽從人間斫之百官志符節令屬少府秩六百石為符節臺率

主符節事凡遣使掌授節殺旁侍者血濺后衣濺子賤翻河岸高十餘

丈高居傲翻不得下乃以綃為輦使人居前負帝餘皆匍

匍而下或從上自投冠幘皆壞既至河邊士卒爭赴

通鑑卷六十一 漢紀五十三 獻帝

舟董承李樂以戈擊之手指於舟中可掬左傳晉荀林父帥師

戰于邲而敗中軍與下軍爭舟舟中之指可掬也帝乃御船同濟者皇后及

楊彪以下纜數十人其宮女及吏民不得渡者皆為

兵所掠奪衣服俱盡髮亦被截凍死者不可勝計音勝

升衛尉士孫瑞為催所殺催見河北有火遣騎候之

適見上渡河呼曰汝等將天子去邪董承懼射之以

被為幔懼催兵射之故以被為幔以禦箭幔莫半翻幕也射而亦翻既到大陽賢曰

大陽縣屬河東郡前書音義曰在大河之陽即今陝州河北縣是也幸李樂營河內太

守張楊使數千人負米來貢餉乙亥帝御牛車幸安

邑安邑縣屬河東郡河東太守王邑奉獻綿帛悉賦公卿以

張揚 邑

下賦給與也分界也封邑為列侯拜胡才為征東將軍張楊

為安國將軍安國將軍之號蓋始於此皆假節開府其壘壁羣帥

競求拜職帥所類翻刻印不給至乃以錐畫之乘輿居棘

籬中門戶無關閉天子與羣臣會兵士伏籬上觀互

相鎮壓以為笑鎮側人翻帝又遣太僕韓融至弘農與催

汜等連和催乃放遣公卿百官頗歸所掠宮人及乘

輿器服已而糧穀盡宮人皆食菜果乙卯張楊自野

王來朝野王縣屬河內郡隋唐為河內縣謀以乘輿還雒陽諸將不

聽楊復還野王是時長安城空四十餘日彊者四散

羸者相食羸倫為翻二三年間關中無復人跡沮授說袁

術曰袁術在許昌也

漢紀五十三 獻帝

三

可惜余卒
天計紹不
能行

紹曰將軍累葉台輔世濟忠義今朝廷播越播流也

雖外託義兵內實相圖未有憂存社稷郵民之意今

州域粗定州城謂冀州之兵強士附西迎大駕即官

鄴都即就挾天子而令諸侯畜士馬以討不庭不庭謂不

圖淳于瓊曰漢室陵遲為日久矣王肅註家註曰言

今欲興之不亦難乎且英雄並起各據州郡連徒聚

衆動有萬計所謂秦失其鹿先得者王倘迎天子自

近近其動輒表聞從之則權輕違之則拒命非計之

善者也授曰今迎朝廷於義為得於時為宜若不早

定必有先之者矣紹不從紹不能從授之言果為曹

以自近不亦晚乎先悉薦翻天子在河東紹遣郭圖使焉圖還說紹迎天子都鄴

紹不從今初丹陽朱治嘗為孫堅校尉治從堅計

賊表行都尉又從破董卓於陽人表行督軍校尉見表術政德不立勸孫策

歸取江東時吳景攻樊能張英等歲餘不克策說術

曰家有舊恩在東願助舅計橫江橫江拔因投本土

召募可得三萬兵以佐明使君定天下策本江東人

術知其恨謂許以九江廬而以劉繇據曲阿王朗在

會稽會工謂策未必能定乃許之表策為折衝校尉

直監卷六十一

虞巳五三獻帝

三

三

操一先而
紹居下矣

朱治

將兵千餘人騎數十匹

校戶教翻將即亮翻騎奇寄翻

行收兵比至

歷陽

比必

衆五六千時

周瑜從父尚為丹陽太守

才從

用翻

瑜將兵迎之

仍助以資糧

策大喜曰吾得卿諧也

諧也

諧偶也合也史言推結分好正當於此觀之又當於此別分好二字英雄相遇於草澤一見之頃靡然為之服役此豈聲音

進攻橫江當利皆拔之樊能張英

笑貌所能為哉

敗走策渡江轉鬪所向皆破莫敢當其鋒者百姓聞

孫郎至皆失魂魄

江表傳曰策年少雖有佳

長吏委

城郭竄伏山草

山草言深山茂草之中也李固對策曰臣伏從山草痛心傷臆則山草二

字當時常談

及策至軍士奉令不敢虜略雞犬菜茹

也長知兩翻

一無所犯

菜茹亦民乃大悅競以牛酒勞軍策為人美

妾顏能笑語濶達聽受善於用人是以士民見者莫

不盡心樂為致死

勞力到翻樂音洛為干偽翻

考

受袁術使渡江漢獻帝紀吳志孫策傳皆云其平元年

始得壽春策傳云術欲攻徐州從陸康求米事必在

劉備得徐州後也劉繇傳稱吳景攻繇歲餘不克則

策渡江不應在興平元年

策攻劉繇牛渚營

郡國志

已前今依江表傳為定

秣陵縣南有牛渚杜佑曰牛渚即宣城郡當塗縣

采石今太平州當塗縣北三十里有牛渚山是也

盡得邸閣糧穀戰具

邸至也言所歸至也閣度置也

也時彭城相薛禮下邳相丹陽笮融依繇為盟主禮

據秣陵城

沈約曰秣陵其地本名金陵本治去京邑

府江寧縣有秣陵鎮丁度集韻笮

融屯縣南策皆擊

側格切姓也風俗通楚有笮倫

融屯縣南策皆擊

破之又破繇別將於梅陵

唐書地理志宣州南陵縣有梅根鎮今有梅根港

轉攻湖孰江乘皆下之

郡國志丹陽郡有湖孰江乘二縣元豐九域志江寧府上

元縣有湖孰鎮

進擊繇於曲阿繇同郡太史慈時自東萊來

省繇

太史以官為氏繇與慈皆東萊人也省悉景翻

會策至或勸繇可以慈

為大將繇曰我若用子義

太史慈字子義

許子將不當笑我

邪以其覈論人品也

但使慈偵視輕重

偵丑正翻候視也

時獨與一

騎卒遇策於神亭

神亭在今鎮江府丹陽縣界卒讀曰倅

策從騎十三

從才用翻

皆堅舊將遼西韓當零陵黃蓋輩也慈便前鬪

正與策對策刺慈馬

刺七亦翻

而擊得慈項上手戟擊與攬同

慈亦得策兜鍪會兩家兵騎並各來赴於是解散若論

枚擊則慈策適相當耳然慈終困於策何也

繇與策戰兵敗走丹徒

異曰考

帝紀繇敗走在典平元年今從江表傳

策入曲阿勞賜將士

勞力到翻發恩

布令告諭諸縣其劉繇笮融等故鄉部曲來降首者

一無所問

首式救翻

樂從軍者一身行

樂音洛下同

復除門戶

復方目翻一人以身行除其門戶賦役也

不樂者不强

強其兩翻

旬日之間四

面雲集得見兵二萬餘人

見賢遍翻

馬千餘匹威震江東

丙辰袁術表策行殄寇將軍

殄寇將軍彌蓋始於此

策將呂範

言於策曰今將軍事業日大士眾日盛而綱紀猶有

不整者範願暫領都督佐將軍部分之

分扶問翻

策曰子

衡既士大夫

呂範字子衡

加手下已有大眾立功於外範先

領宛陵令破丹陽賊而還豈宜復屈小職知軍中細事乎范曰不

然今捨本土而託將軍者非為妻子也口範汝南人復扶又翻為

于偽欲濟世務也譬猶同舟涉海一事不牢即俱受

其敗此亦範計非但將軍也策笑無以答範出便釋

講著袴褶講居侯翻單衣也著陟畧翻袴褶入翻袴褶騎服也執鞭詣閣下啟

事自稱領都督策乃授傳符傳也委以眾事由是

軍中肅睦威禁大行老子曰盜亦有道儻無其道安能為盜哉策以張紘

為正義校尉彭城張昭為長史常令一人居守守手又翻

一人從征討及廣陵秦松陳端等亦參與謀謨與讀日預

策待昭以師友之禮文武之事一以委昭昭每得北

行法

張昭

其人

方士大夫書疏專歸美於昭策聞之歡笑曰昔管子

相齊一則仲父二則仲父而桓公為霸者宗新序曰有司請

吏於齊桓公公曰以告仲父有司又請公曰以告仲父在側者曰一則告仲父二則告仲父易哉為君公

曰吾未得仲父則難已得仲父易為今子布賢我能

用之張昭字子布其功名獨不在我乎策任張昭昭何足以當管仲策之斯

言蓋因北方人士書疏從而袁術以從弟胤為丹陽

太守從才用翻周尚周瑜皆還壽春劉繇自丹徒將犇會

稽會工翻許劭曰會稽富實策之所貪且窮在海隅不

可往也不如豫章北連豫壤西接荊州若收合吏民

遣使貢獻與曹兖州相聞雖有袁公路隔在其間其

人豺狼不能久也

豫章在大江東南豫亮之壤在廬江之間故云

其中足下受王命孟德景升必相救濟

曹操字孟德劉表字景升

繇從之

初陶謙以笮融為下邳相使督廣陵下邳

彭城糧運融遂斷三郡委輸以自入

斷讀曰短委於偽翻流所聚曰

委毛晃曰凡以物送之曰輸則音平聲指所送之物曰輸則音去聲委輸之委亦音去聲

大起浮

屠祠課人誦讀佛經招致旁郡好佛者至五千餘戶

好呼到翻

每浴佛

釋氏謂佛以四月八日生事佛者以是日為浴佛會

輒多設飲食

布席於路經數十里費以鉅億計

鉅億計言以億億計也

及曹

操擊破陶謙徐土不安融乃將男女萬口走廣陵

亮亮廣陵太守趙昱待以賓禮先是彭城相薛禮為陶

謙所逼屯秣陵融利廣陵資貨遂乘酒酣殺昱放兵

大掠因過江依禮既而復殺之

先悉騰翻復扶又翻

劉繇使豫

章太守朱皓攻袁術所用太守諸葛玄玄退保西城

西城在豫章南昌縣西

考異曰袁暉獻帝春秋云劉表上玄領豫章太守范書陶謙傳亦云劉表所用

而陳志諸葛亮傳云術所用按許邵勸繇依表必不攻其所用也今從亮傳

及繇沂江西

上駐於彭澤

彭澤縣屬豫章郡彭澤在四上時掌翻

使融助皓攻玄許

劭謂繇曰笮融出軍不顧名義者也朱文明喜推誠

以信人

朱皓字文明喜許記翻

宜使密防之融到果詐殺皓代

領郡事繇進討融融敗走入山為民所殺詔以前太

傅掾華歆為豫章太守

掾于補翻

丹陽都尉朱治逐吳郡

太守許貢而據其郡貢南依山賊嚴白馬

嚴白馬

阻山屯聚在吳郡之南

張超在雍丘曹操圍之急超曰

惟

洪

洪當來救吾

張超先為廣陵太守請

衆曰袁曹方睦

洪為袁所表用

洪為超使劉虞賂梗因寓於袁

敗好以招禍

敗補遺翻好呼到翻

超曰子源天下義

士藏洪字

終不背本

昔蒲

但恐見制強力

有功力也

不相及耳洪時為東郡太守徒跣號泣從紹請兵將

赴其難

彌戶刀翻

紹不與請自率所領以行亦不許

雍丘遂潰張超自殺操夷其三族洪由是怨紹絕不

與通紹興兵圍之歷年不下紹令洪邑人陳琳以書

喻之洪復書曰僕小人也本乏志用中因行役蒙主

人傾蓋

家語孔子之郊遇程

恩深分厚遂竊大州寧

樂今日自還接刃乎

分扶問翻

當受任之初自謂究

竟大事共尊王室豈悟本州被侵郡將遘厄

郡將謂

將即

請師見拒辭行被拘使洪故君遂至淪滅區區

微節無所獲申豈得復全交友之道重虧忠孝之名

乎

復扶又翻

斯所以忍悲揮戈收淚告絕行矣孔璋

足下微利於境外

陳琳字孔璋

滅洪投命於君親吾

子託身於盟主

盟主謂

滅洪策名於長安

帝在

余身死而名滅僕亦笑子生而無聞焉紹見洪書知

與日月爭

通鑑卷六十一

獻帝

三

無降意

降戶江翻

增兵急攻城中糧穀已盡外無彊救洪

自度必不免

度徒洛翻

呼將吏士民謂曰袁氏無道所圖

不軌且不救洪郡將洪於大義不得不死念諸君無

事空與此禍

與讀日豫

可先城未敗將妻子出

先悉薦翻將如字領

也皆垂泣曰明府與袁氏本無怨隙今為本朝郡將

之故自致殘困吏民何忍當舍明府去也初尚掘鼠

煮筋角後無可復食者

舍讀日捨復扶又翻下同

主簿啟內厨米

三升請稍以為餽粥

杜預曰餽糜也之連翻

洪歎曰何能獨耳

此邪使作薄糜徧班士眾又殺其愛妾以食將士

似日將士咸流涕無能仰視者男女七八千人相枕而

死

枕職在翻

莫有離叛者城陷生執洪紹大會諸將見洪

謂曰臧洪何相負若此今日服未洪據地噴目曰諸

袁事漢四世五公

自袁安至袁隗四世安為司徒于敵為司空孫湯為司空曾孫逢為

司空隗為太傅凡

可謂受恩今王室衰弱無扶翼之

意欲因際會希冀非望多殺忠良以立姦威洪親見

呼張陳留為兄

張陳留為起兄邈也

則洪府君亦宜為弟同共

戮力為國除害

為于偽翻下刃為欲為舉為

奈何擁眾觀人屠滅

洪惜力劣

劣弱也

不能推刃為天下報仇

公羊傳曰事君猶事父也

何謂服乎紹本愛洪意欲令屈服

原之見洪辭切知終不為已用乃殺之洪邑人陳容

唐臣故舊揭于白日也

陳容

通鑑卷六十一

漢紀五十三

三

少親慕洪時在紹坐少詩照翻坐起謂紹曰將軍舉

大事欲為天下除暴而先誅忠義豈合天意臧洪發

舉為郡將柰何殺之紹慙使人牽出謂曰汝非臧洪

儔空復爾為爾為猶如此也容顧曰仁義豈有常蹈之則君

子背之則小人背蒲翻今日寧與臧洪同日而死不與

將軍同日而生也遂復見殺復扶又翻在坐無不歎息竊

相謂曰如何一日殺二烈士公孫瓚既殺劉虞見事

上卷初平四年蓋有幽州之地志氣益盛恃其才力不恤百

姓記過忘善睚眦必報睚下懈翻衣冠善士名在其

右者必以法害之有材秀者必抑困使在窮苦之地

或問其故瓚曰衣冠皆自以職分當貴不謝人惠扶分

問翻故所寵愛類多商販庸兒與為兄弟或結婚姻所

在侵暴百姓怨之劉虞從事漁陽鮮于輔等姓諱鮮于子姓

周武王封其子於朝鮮支子仲食采於于因以鮮于為氏合率州兵欲共報仇以

燕國閻柔素有恩信推為烏桓司馬應劭漢官曰護烏桓校尉有司

馬二人秩六百石燕於賢翻柔招誘胡漢數萬人與瓚所置漁陽

太守鄒丹戰于潞北誘音酉潞縣屬漁陽郡斬丹等四千餘級

烏桓峭王亦率種人峭七肖翻種章勇翻及鮮卑七千餘騎隨

輔南迎虞子和與袁紹將麴義合兵十萬共攻瓚破

瓚於鮑丘鮑丘水名水經註鮑丘水從塞外來南過漁陽縣東和縣破瓚處也又南過潞縣西

鮮于輔

閻柔

結胡漢豪傑迎和合

麴大馬生色臧洪陳

容與公三

大夫哉

賢曰鮑丘水又謂之潞水俗又謂之大榆河在今幽州漁陽縣斬首二萬餘級於是

代郡廣陽上谷右北平各殺瓚所置長吏復與鮮于

輔劉和兵合瓚軍屢敗先是有童謠曰長知兩翻復

薦燕南垂趙北際中央不合大如礪唯有此中可避

世瓚自謂易地當之遂徙鎮易為圍塹十重於塹裏

築京皆高五六丈為樓其上中塹為京特高十丈水經

註易京在易城西四五里易水逕其南賢曰前書易

縣屬涿郡續漢志曰屬河間瓚所居易京故城在今

幽州歸義縣南十八里爾雅曰絕高謂之京非人

力謂之丘重直龍翻下同高居傲翻塹七艷翻自

居焉以鐵為門斥去左右去羌呂翻男人七歲以上不得

入門專與姬妾居其文簿書記皆汲而上之以繩索

上若汲水然令婦人習為大聲使聞數百步問音以

傳宣教令疎遠賓客無所親信遠于願翻謀臣猛將稍稍

乖散自此之後希復攻戰復扶又翻或問其故瓚曰我昔

驅畔胡於塞表事見五十九卷埽黃巾於孟津事見

初平常此之時謂天下指麾可定至於今日兵革方

始觀此非我所決不如休兵力耕以救凶年兵法百

樓不攻今吾諸營樓櫓數十重賢曰櫓即櫓字見說

無覆積穀三百萬斛食盡此穀足以待天下之事矣

南單于於扶羅死第呼厨泉立居于平陽平陽縣

資治通鑑卷第六十一

資治通鑑卷第六十二

翰林學士兼侍讀學士朝散大夫右諫議大夫知制誥判尚書都省兼提舉萬壽觀公事上護軍河內郡開國侯食邑二千三百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

宋 後學 天台胡三省 音注

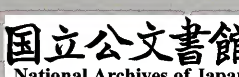
明 後學 長洲陳仁錫 評閱

漢紀五十四 起柔兆困敦盡著雍攝提格凡三年

孝獻皇帝丁

建安元年春正月癸酉大赦改元 董承張楊欲以

天子還雒陽楊奉李樂不欲由是諸將更相疑貳



衡翻下二月韓暹攻董承承奔野王野王張楊所屯也暹息廉翻

韓暹屯聞喜胡才楊奉之塢鄉郡國志河南緱氏縣西南有塢聚胡

才欲攻韓暹上使人喻止之汝南潁川黃巾何儀

等擁眾附表術曹操擊破之張楊使董承先繕修

雒陽宮太僕趙岐為承說劉表使遣兵詣雒陽助修

宮室軍資委輸前後不絕為于偽翻說輸芮翻委于偽翻流所聚曰委毛是曰

帝遣使至楊奉李樂韓暹營求送至雒陽奉等從詔

六月乙未車駕幸聞喜袁術攻劉備以爭徐州備

使司馬張飛守下邳自將拒術於盱眙淮陰郡國志

陰二縣屬下邳國盱眙音吁怡相持經月更有勝負更工下邳相曹

豹陶謙故將也與張飛相失飛殺之城中乖亂袁術

與呂布書勸令襲下邳許助以軍糧布大喜引軍水

陸東下布去年奔備蓋屯於下邳之西備中郎將丹陽許耽開門迎

之張飛敗走布虜備妻子及將吏家口備聞之引還

比至下邳比必寐翻下比明同兵潰備收餘兵東取廣陵與袁

術戰又敗屯於海西前漢志海西縣屬東海郡續漢志屬廣陵郡考異曰蜀志備

傳於此云楊奉韓暹寇徐揚間備邀擊盡斬之按

暹奉後與呂布同破袁術於時未分也備傳為誤飢

餓困蹶蹶子六翻吏士相食從事東海糜竺以家財助軍

備請降於布降戶江翻布亦忿袁術運糧不繼乃召備復

備請降於布降戶江翻布亦忿袁術運糧不繼乃召備復

備請降於布降戶江翻布亦忿袁術運糧不繼乃召備復

月

通鑑卷六十二 獻帝

以為豫州刺史與并執擊術使屯小沛賢曰高祖本泗水郡沛縣

人及得天下改泗水為沛郡小沛即沛縣宋白曰郡國志云古偃陽國漢為沛縣而沛郡理相城以沛縣為小沛考異曰備傳云遣關羽

守下邳此在布敗後備傳誤也布自稱徐州牧布

將河內郝萌夜攻布布科頭袒衣走詣都督高順營

科頭不冠露髻也今江東人猶謂露髻為科頭順即嚴兵入府討之萌敗走

比明萌將蓄性擊斬萌 庚子楊奉韓暹奉帝東還

張楊以糧迎道路秋七月甲子車駕至雒陽幸故中

常侍趙忠宅丁丑大赦八月辛丑幸南宮楊安殿張

楊以為已功故名其殿曰楊安楊謂諸將曰天子當

與天下共之朝廷自有公卿大臣楊當出扞外難難乃

日遂還野王楊奉亦出屯梁郡國志梁縣屬河南韓

暹董承並留宿衛癸卯以安國將軍張楊為大司馬

楊奉為車騎將軍韓暹為大將軍領司隸校尉皆假

節鉞是時宮室燒盡百官披荆棘依牆壁間州郡各

擁強兵委輸不至羣僚飢乏尚書郎以下自出採稻

續漢志尚書侍郎三十六人四百石本注曰一曹有六人主作文書起草蔡質漢儀曰尚書郎初從三署

詣臺試初上臺稱守尚書郎中滿歲稱尚書郎三年稱侍郎賢曰稻音呂坪蒼曰稽自生也稻與稽同

或飢歿墻壁間或為兵士所殺 袁術以讖言代漢

者當塗高自云名字應之賢曰當塗高者魏也然術自以術及路皆是塗故云

應之又以表氏出陳為舜後以黃代赤德運之次賢曰陳大

夫轅濤塗袁氏其後也五遂有僭逆之謀聞孫堅得

行火生土故云以黃代赤傳國璽事見五十九卷初平元年

拘堅妻而奪之及聞天子敗於曹陽事見上卷乃會羣下議稱尊號眾莫敢對主簿

閻象進曰昔周自后稷至于文王積德累功參分天

下有其二猶服事殷國語曰后稷勤周十五代而王

以致爵位語孔子曰三分天下有其二以服事殷

明公雖奕世克昌未若有周之盛漢室雖微未若殷紂之暴也術默然術聘處

士張範處昌範不往使其弟承謝之術謂承曰孤以

土地之廣士民之眾欲徼福齊桓擬迹高祖何如一

承曰在德不在彊夫用德以同天下之欲雖由匹

夫之資而興霸王之功不足為難若苟欲僭擬于時

而動眾之所弃誰能興之術不悅孫策聞之與術書

曰成湯討桀稱有夏多罪尚書湯誓曰有夏多罪武

王伐紂曰殷有重罰史記武王誥告諸侯曰此二主

者雖有聖德假使時無失道之過無由逼而取也今

主上非有惡於天下徒以幼小脅於疆臣異於湯武

之時也且董卓貪淫驕陵志無紀極至于廢主自興

亦猶未也而天下同心疾之况效尤而甚焉者乎左

曰尤而效之罪又甚焉又聞幼主明智聰敏有夙成之德夙早

天下雖未被其恩咸歸心焉使君五世相承賢曰安

生京涼

通鑑卷之二十二

漢紀五十四

獻帝

三

張範

圖象

竊怪劉備
孫策皆英
雄何不舉
兵勤王豈
安其身而
後動乎

生湯湯生逢逢生術凡五代被皮義翻為漢宰輔榮寵之盛莫與為比

宜效忠守節以報王室則且與之美率土所望也時

人多惑圖緯之言妄牽非類之文苟以悅主為美不

顧成敗之計古今所慎可不孰慮孰與通忠言逆耳善

張良曰忠言逆耳利於行賢曰駁雜也議不同也言以駁議致憎持異議致憎疾也駁北角翻

苟有益於尊明無所敢辭術始自以為有淮南之衆

料策必與已合及得其書愁沮發疾沮在呂翻既不納其

言策遂與之絕曹操在許帝既徙都改曰許昌杜

山東未定韓暹楊奉負功恣睢未可卒制睢香萃翻

之貌卒讀曰碎荀彧曰昔晉文公納周襄王而諸侯景從賢

且大義也晉侯以左師逆王王入于王城取太叔于

溫殺之于隰城遂定霸業天下服漢高祖為義帝編

素而天下歸心事見九卷高祖自天子蒙塵蒙昌也

將軍首唱義兵徒以山東擾亂未遑遠赴

今鑾駕旋軫鄭玄注周禮曰軫車後橫木也東京榛蕪義士有存本

之思兆民懷感舊之哀誠因此時奉主上以從人望

大順也乘至公以服天下大略也扶弘義以致英俊

大德也四方雖有逆節其何能為韓暹楊奉安足恤

哉若不特定使豪桀生心後雖為慮亦無及矣操乃

遣揚武中郎將曹洪將兵西迎天子。西漢有中郎將東漢分置三署

虎賁羽林中郎將建安之後羣雄兵爭自相署置始有名號中郎將董承等據險拒之

洪不得進。考異曰魏志此事在正月而荀彧傳迎天子在都維後今從傳議郎董

昭以楊奉兵馬最彊而少黨援。少詩作操書與奉曰

吾與將軍聞名慕義便推赤心。今將軍拔萬乘之艱

難。反之舊都。乘繩翼佐之功。超世無疇。何其休哉。方

今羣凶猾夏。孔安國曰猾亂也夏華夏夏戶雅翻四海未寧。神器至重。

事在維輔。必須眾賢。以清王軌。誠非一人所能獨建。

心腹四支。實相恃賴。一物不備。則有闕焉。將軍當為

內主。吾為外援。今吾有糧。將軍有兵。有無相通。足以

相濟。死生契闊。相與共之。毛萇曰契闊勤苦也此蓋謂死也生也處勤苦之中

相與共之也契苦結翻奉得書喜悅。語諸將軍曰。兗州諸軍近

在許耳。有兵有糧。國家所當依仰也。語牛侃翻遂共

表操為鎮東將軍。襲父爵費亭侯。操祖曹騰封費亭侯養子嵩襲爵今

以操襲嵩爵也郡國志沛國鄆縣有費亭曹騰所封也應劭曰鄆音嗟師古曰王莽改鄆曰贊治則此縣

亦有贊音晉地道記山陽郡湖陸縣西有費亭城魏武帝初所封考異曰魏志在六月而董昭傳在都

維後今韓暹矜功專恣。董承患之。因潜召操。操乃將

兵詣維陽。既至。奏韓暹張楊之罪。暹懼。誅單騎奔楊

奉。帝以暹楊有翼車駕之功。詔一切勿問。辛亥。以曹

操領司隸校尉錄尚書事。操于是誅尚書馮碩等三

人討有罪也。表宏紀曰誅碩及議封衛將軍董承等

十三人為列侯賞有功也。表宏紀曰封衛將軍董承

輔尚書僕射鍾繇尚書郭滂御史中丞董芬彭城

劉艾馮翊韓斌東郡太守楊眾議郎羅邵伏德

為列侯贈射聲校尉沮儁為弘農太守矜死節也。沮儁

見上卷典平二年沮于余翻操引董昭並坐問曰今孤來此當施

何計昭曰將軍興義兵以誅暴亂入朝天子輔翼王

室此五霸之功也此下諸將人殊意異未必服從今

留匡弼事執不便惟有移駕幸許耳然朝廷播越新

還舊京遠近跋望。跋渠宜翻舉足也冀一朝獲安今復徙駕

不厭眾心。復扶又翻厭於夫行非常之事乃有非常

之功願將軍算其多者。凡舉事有利亦有害惟算操

曰此孤本志也楊奉近在梁耳聞其兵精得無為孤

累乎。累力偽翻下同昭曰奉少黨援心相憑結鎮東費亭之

事皆奉所定。宜時遣使厚遺答謝以安其意。少詩沼

季說京都無糧欲車駕暫幸魯陽。魯陽縣屬魯陽近

許轉運稍易。近其斬翻易以跋翻可無縣乏之憂。縣讀奉為人

勇而寡慮必不見疑。比使往來。比必寐翻足以定計

奉何能為累。操曰善。即遣使詣奉。庚申車駕出轅轅

而東。河南緱氏縣有轅轅關轅音環遂遷都許已。已幸曹操營以操

為大將軍封武平侯。武平縣屬陳國此取其以神武

平禍亂也宋白曰亳州鹿邑縣

許

後漢於今縣東北置武平縣隋改為鹿邑取故鹿邑城為名其古鹿邑城在縣西十三里春秋鹿鳴地也

始立宗廟社稷於許孫策將取會稽會工外翻吳人嚴

是時不以天子為念與羣盜一

策曰白虎等羣盜非有大志此成禽耳遂引兵渡浙

虞翻

江浙之會稽功曹虞翻說太守王朗曰策善用兵不

如避之朗不從發兵拒策於固陵策數渡水戰不能

孫許

克策叔父靜說策曰朗負阻城守難可卒拔查瀆南

去此數十里空從彼據其內說輸內翻數所為翻卒

逕固陵城北昔范蠡築城於浙江之濱言可以固守

也孫策襲王朗所從出之道所謂攻其無備出其不意

者也策從之夜多燧火為疑兵分軍投查瀆道襲高

遷屯裴松之曰案今永興縣有高遷橋沈約曰永興

椽竹以為為即其處也朗大驚遣故丹陽太守周昕等帥兵逆

戰帥讀策破昕等斬之朗遁走虞翻追隨營護朗浮

海至東冶前漢志治縣屬會稽郡師古曰故閩越地

郡漢高祖五年以立閩越王及武帝滅之徙其人名

為東冶後漢改為候官都尉及吳置建安郡洪氏隸

釋據西漢志曰會稽西部都尉治錢唐南部都尉治

回浦李宗諤圖經曰文帝時以山陰為都尉治元狩

中徙治錢唐為西部元鼎中又立東部都尉治冶光

武改回浦為章安以治立東候官吳孫亮傳曰五鳳

中以會稽東部為臨海郡孫休傳永安中以會稽南

部為建安郡沈約宋志曰東陽太守本會稽西部都

尉又曰臨海太守本會稽東部都尉前漢都尉治鄞

後漢分會稽為吳郡疑是都尉徙治章安續漢志章

通鑑卷之六十二 漢紀五十四 獻帝

安故治光武更名晉太康記本鄞縣南之回浦鄉章
帝立未詳孰是又曰司馬彪云章安是故治然則臨
海亦治地也張勃吳錄曰是句踐冶鑄之所後分爲
會稽東南二部都尉東部臨海是也南部建安是也
杜佑通典曰後漢改治縣爲候官都尉後分治縣爲
會稽東南二都尉今福州是南部台州是東部又曰
二漢會稽西部都尉理婺州數說異同各有脫誤嘗
參訂之自秦置會稽郡其治在今吳門至順帝分置
吳郡而會稽徙郡於山陰以浙江爲兩郡之境故錢
唐在西漢時屬會稽所以爲西部治所及會稽移於
浙東則西部亦移於婺女回浦後改章安乃會稽之
東部今台州蓋其地治縣則是南部在吳屬建安郡
至唐遂爲福州太康記嘗云回浦本鄞之南鄉或云
東部治鄞因致休文之疑然鄞及回浦皆西漢縣名
謂西漢割鄞而置縣或未可知至章帝時回浦已非
鄉矣太康所紀亦誤也前志註會稽之治縣云本閩
越地續志曰章安故治閩越地光武更名因脫其中
數字故劉昭補注惑於太康記而休文復不能剖判
也當云章安故回浦章帝更名東候官故治閩越地
光武更名於文乃足此鄞之末有東部侯國四字却

明降策

是衍文侯與候相近而南部所治故文有錯亂班史
註回浦爲南部司馬彪謂章安是故治張勃謂分治
爲東南二都尉杜佑謂二漢西部皆在婺女圖經以
治爲東部皆誤也余按洪說甚詳其言錢唐西漢時
屬會稽所以爲西部治

策自領會稽太守復命虞翻爲功曹待以交友

之禮策好游獵好呼翻諫曰明府喜輕出微行從官

不暇嚴喜許記翻吏卒常苦之夫君人者不重則不

威重尊重威威嚴言故白龍魚服困於豫且張衡東

辭注云說苑曰吳王欲從民飲酒伍子胥諫曰不可
昔白龍下清泠之淵化爲魚漁者豫且射中其目自
龍上訴天帝曰當是之時若安置而形白龍對曰我
下清泠之淵化爲魚天帝曰魚固人之所射也豫且
何罪夫白龍天帝貴畜也豫且宋國之賤臣也白龍
不化豫且不射今弃萬乘之位而從布衣之士飲酒

臣恐其有豫且之患事見七卷矣王乃止且子余翻秦二世元年白蛇自放劉季害之

願少留意少詩策曰君言是也然不能改為策死於

九月司徒淳于嘉太尉楊彪司空張喜皆罷車

駕之東遷也楊奉自梁欲邀之不及冬十月曹操征

奉奉南奔袁術遂攻其梁屯拔之詔書下袁紹責

以地廣兵多而專自樹黨下遐稼翻下之下同樹黨

為幽州刺史外甥不聞勤王之師但擅相討伐謂與

高幹為并州刺史攻也紹上書深自陳愬戊辰以紹為太尉封鄴侯紹

耻班在曹操下怒曰曹操當歿數矣數所角我輒救

存之操自滎陽汴水之敗收兵從紹於河內紹表為

奸計妙用

其遺家居鄴也今乃挾天子以令我乎表辭不受操懼請以

大將軍讓紹丙戌以操為司空行車騎將軍事操以

荀彧為侍中守尚書令操問彧以策謀之士彧薦其

從子蜀郡太守攸攸既免董卓之禍復辟公府舉高

殷盛求為蜀郡太守道絕不及潁川郭嘉操徵攸為

尚書與語大悅曰公達非常人也荀攸字吾得與之

計事天下當何憂哉以為軍師初郭嘉往見袁紹紹

甚敬禮之居數十日謂紹謀臣辛評郭圖曰夫智者

審於量主量音故百全而功名可立表公徒欲效周

公之下士而不知用人之機多端寡要奸謀無決欲

郭嘉

與共濟天下大難。定霸王之業。難矣。好呼到翻大吾

將更舉而求主。更工衡子盍去乎。二人曰袁氏有恩

德於天下人多歸之。且今最强去將何之。嘉知其不

寤不復言。復扶遂去之。操召見與論天下事。喜曰使

孤成大業者必此人也。嘉出亦喜曰真吾主也。操表

嘉為司空祭酒。陳壽三國志作司空軍祭酒此逸軍

軍師祭酒。操以山陽滿寵為許令。操從弟洪有賓客

在許界數犯法。寵收治之。洪書報寵。報告也前書霍

我以事數所角寵不聽。洪以白操。操召許主者。主者

翻治直之翻寵知將欲原宥。乃速殺之。操喜曰當事不當爾

邪。北海太守孔融負其高氣。志在靖難。而才疎意

廣。訖無成功。訖竟也終也高談清教。盈溢官曹。辭氣

清雅。可玩而誦。論事考實。難可悉行。但能張磔網羅。

磔陟格而目理甚疎。造次能得人心。造七久久亦不

願附也。其所任用。好奇取異。多剽輕小才。剽呼到翻

輕墟至於尊事名儒。鄭玄執子孫禮。易其鄉名曰鄭

公鄉。玄傳曰融深敬玄告高密縣為玄特立一鄉曰

昔齊置士鄉越有君子軍皆異賢之意也太史

公廷尉吳公謁者僕射鄧公皆漢之名臣又南山四

皓有園公夏黃公世嘉其高皆悉稱公然則公者仁

德之正號不必皆三事大夫及清儁之士。左承祖劉

義遜等皆備在座席而已。不與論政事。曰此民望不

差承祖

滿寵

通鑑卷六十二

漢紀五十四

獻帝

十一

可失也。黃巾來寇，融戰敗走保都昌。

賢曰：都昌縣在北海郡故城在

今青州臨朐縣東北時袁薨，公孫首尾相連，融兵弱糧寡，孤立

一隅，不與相通。左承祖勸融，宐自託強國，融不聽而

殺之。劉義遜奔去青州，刺史袁譚攻融，自春至夏戰

士所餘纔數百，人流矢交集而融猶隱几讀書談笑

自若。隱於新翻賢曰：隱，憑也。城夜陷，乃奔東山。都昌縣之刺山也。妻子

為譚所虜。曹操與融有舊，徵為將，作大匠。袁譚初至

青州，其土自河而西，不過平原。譚北排田楷。田楷，公孫贊用

為青州刺史東破孔融，威惠甚著。其後信任羣小，肆志奢

淫，聲望遂衰。中平以來，天下亂離，民弃農業，諸軍

並起，率乏糧穀，無終歲之計。飢則寇掠，飽則弃餘，瓦

解流離，無敵自破者，不可勝數。勝音升袁紹在河北，軍

人仰食桑椹。仰，牛向翻。椹，桑實也。其始生也。色青，熟則色黑，可食。椹音甚。袁術在

江淮，取給蒲贏。贏，蚌屬。虛戈翻。民多相食，州里蕭條。羽林監

棗祗請建置屯田。賴川文士傳：棗氏本姓棘，避難改焉。漢官羽林有左右監，秩六百石。

屬光祿勳曹操從之以祗為屯田都尉，以騎都尉任峻為

典農中郎將。魏志曰：曹公置典農中郎將，秩二千石。典農都尉，秩六百石。或四百石。典農校尉，秩比二千石。所主部分別而少為校尉。募民屯田，許下得穀百

萬斛。于是州郡例置田官，所在積穀倉廩皆滿。故操

征伐四方，無運糧之勞，遂能兼并羣雄，軍國之饒起

焉。

通鑑卷之二十二 漢紀五十四 獻帝 三

腐儒與劉表似

袁譚不終

紹術伎倆可見

棗祗

任峻

袁術

於祗而成於峻。表術畏呂布為已害，乃為子求婚。

布復許之。乃為子偽翻術遣將紀靈等步騎三萬攻

劉備，備求救於布。諸將謂布曰：將軍常欲殺劉備，今

可假手於術，布曰：不然。術若破備，則非連泰山諸將。

泰山諸將謂臧霸、孫觀、吳敦、尹禮、董吾為在術圍中，不得不救也。便率

步騎千餘馳往赴之。靈等聞布至，皆歛兵而止。布屯

沛城西南，遣鈴下請靈等。鈴下卒也，在鈴閣之下，有

為名，續漢志曰：五百鈴下侍閣門闢部署街里，走卒

皆自程品多少，隨所典領。程大昌續演繁露曰：鈴下

威儀，始今靈等亦請布往就之，與備共飲食。布謂

靈等曰：玄德布弟也。劉備字為諸君所用，故來救之。

布性不喜合鬪，喜解鬪耳。言不喜合人之鬪也，喜許記辭乃

令軍候植戟於營門，布彎弓顧曰：諸君觀布射戟小

支。賢曰：周禮考工記曰：為戟博二寸，內倍之，胡參之

援四之，鄭注云：援直刃，胡其子也。小支謂胡也，即

今之戟，旁曲支植直中者當各解兵，不中可留決鬪。

布即一發，正中戟支。少竹仲靈等皆驚，言將軍天威

也。明日復歡會，然後各罷。備合兵得萬餘人，布惡之。

復扶又翻自出兵攻備，備敗走歸。曹操厚遇之，以

為豫州牧。或謂操曰：備有英雄之志，今不早圖，後必

為患。操以問郭嘉，嘉曰：有是。然公起義兵為百姓除

暴，為于推誠仗信，以招俊傑，猶懼其未也。今備有英

布亡遂圖
紹術與表
易易耳

表渙

雄名以窮歸已而害之是以害賢為名也如此則智
士將自疑回心擇主公誰與定天下乎夫除一人之
患以沮四海之望安危之機也不可不察沮在呂翻
傅子以為程昱郭嘉操笑曰君得之矣遂益其兵給
糧食使東至沛收散兵以圖呂布初備在豫州舉陳
郡袁渙為茂才武帝元封六年詔州郡舉茂才茂才
即秀才也避光武諱史漢書為茂才
渙為呂布所留布欲使渙作書罵辱備渙不可再三
疆之不許疆其布大怒以兵脇渙曰為之則生不為
則死渙顏色不變笑而應之曰渙聞唯德可以辱人
不聞以罵使彼固君子邪且不耻將軍之言彼誠小

人邪將復將軍之意

言布以書罵備備君子邪固不
以罵為耻其小人邪將復以書

罵布也則辱在此不在於彼且渙它日之事劉將軍猶

今日之事將軍也如一旦去此復罵將軍可乎

復扶

布慚而止張濟自關中引兵入荊州界攻穰城

穰縣

屬南陽郡為流矢所中死中竹荆州官屬皆賀劉表曰濟

以窮來主人無禮

言無郊勞授
館之禮也

至于交鋒此非牧意

牧受弔不受賀也使人納其眾眾聞之喜皆歸心焉

濟族子建忠將軍繡代領其眾屯宛

宛於

初帝既出

長安宣威將軍賈詡上還印綬

上時

往依段熲于華

陰華戶詡素知名為熲軍所望熲禮奉甚備詡潛謀

歸張繡或曰煨待君厚矣君去安之詡曰煨性多疑

有忌詡意禮雖厚不可恃久將為所圖詡既為煨軍所望則必為

外必厚吾妻子繡無謀主亦願得詡則家與身必俱

全矣詡遂往繡執子孫禮煨果善視其家詡說繡附

於劉表說輪繡從之詡往見表表以客禮待之詡曰

表平世三公才也不見事變多疑無決無能為也劉

表愛民養士從容自保從境內無事關西兗豫學

士歸之者以千數表乃起立學校講明經術枝命

故雅樂郎河南杜夔作雅樂蔡邕曰漢樂四品一曰

樂備表欲庭觀之夔曰今將軍號不為天子合

樂而庭作之無乃不可乎表乃止平原繡衡少有才

辨而尚氣剛傲繡乃禮翻姓孔融薦之於曹操衡罵

辱操操召衡為鼓吏故為衡所罵辱操怒謂融曰繡衡豎子孤殺之

猶雀鼠耳顧此人素有虛名遠近將謂孤不能容之

乃送與劉表表延禮以為上賓衡稱表之美盈口而

好譏貶其左右好呼於是左右因形而譖之曰衡稱

將軍之仁西伯不過也唯以為不能斷斷丁終不濟

者必由此也其言實指表短而非衡所言也表由是

禮樂

繡衡

通鑑卷之六十二

獻帝

三

借人殺人
表之養士
安在

操自取敗

通鑑死勇

怒以江夏太守黃祖性急送衡與之祖亦善待焉後

衡衆辱祖祖殺之操怒衡而送與表猶以表為寬和

送與祖知祖性急必不能容衡是直欲寘之死地耳二人皆挾數用術表則淺矣

二年春正月曹操討張繡軍于清水水經注涓水出弘農盧氏縣攻

離山東逕宛縣南操軍敗處也清音育繡舉衆降操納張濟之妻繡恨

之又以金與繡驍將胡車兒繡聞而疑懼襲擊操軍

殺操長子昂操中流矢敗走降戶江翻驍堅堯翻車

仲校尉典韋與繡力戰左右死傷略盡韋被數十創

被皮義翻繡兵前搏之韋雙挾兩人擊殺之曠目大

罵而歎曠七操收散兵還住舞陰舞陰縣屬南陽郡繡率騎

來追操擊破之繡走還穰復與劉表合復伏是時諸

軍大亂平虜校尉泰山于禁獨整衆而還道逢青州

兵劫掠人禁數其辜而擊之數所青州兵走詣操禁

既至先立營壘不時謁操或謂禁青州兵已訴君矣

宐促詣公辨之禁曰今賊在後追至無時不先為備

何以待敵且公聰明諧詐何緣得行徐鑿塹安營訖

塹七乃入謁具陳其狀操悅謂禁曰清水之難難乃

吾猶狼狽將軍在亂能整討暴堅壘討暴謂擊劫掠者堅壘謂先鑿

塹安營也有不可動之節雖古名將何以加之于是錄禁

前後功封益壽亭侯操引軍還許 表紹與操書辭

脛

守禁

通鑑卷之六十一 漢紀五十四 獻帝

陰中知此

語驕慢操謂荀彧郭嘉曰今將討不義而力不敵何
 如對曰劉項之不敵公所知也漢祖惟智勝項羽故
 羽雖彊終為所禽今紹有十敗公有十勝紹雖彊無
 能為也紹繁禮多儀公體任自然此道勝也紹以逆
 動公奉順以率天下謂奉天子以率天下於理為順此義勝也桓靈
 以來政失於寬紹以寬濟寬故不攝攝攝整也左傳曰書於伐秦攝也
杜預注曰能自攝整公糾之以猛上下知制此治勝也治直也紹
 外寬內忌用人而疑之所任唯親戚子弟公外易簡
 而內機明易以用人無疑唯才所宜不問遠近此度
 勝也開古紹多謀少決失在後事公得策輒行應變

無窮此謀勝也紹高議揖讓以收名譽士之好言飾
 外者多歸之好呼到公以至心待人翻下同不為虛美士之
 忠正遠見而有實者皆願為用此德勝也紹見人飢
 寒恤念之形於顏色其所不見慮或不及公於目前
 小事時有所忽至于大事與四海接恩之所加皆過
 其望雖所不見慮無不周此仁勝也紹大臣爭權讒
 言惑亂公御下以道浸潤不行此明勝也論語浸潤
焉可謂明也已矣言諂人者如木之浸潤以漸而入也紹是非不可知公所是
 進之以禮所不是正之以法此文勝也紹好為虛執
 不知兵要荀子與臨武君議兵於趙公以少克眾少

紹攻瓚最下

用兵如神。軍人恃之。敵人畏之。此武勝也。操笑曰

如卿所言。孤何德以堪之。嘉又曰。紹方北擊公孫瓚。

深害也。或曰。不先取呂布。河北未易圖也。

操曰。然吾所惑者。深害也。或曰。不先取呂布。河北未易圖也。

又恐紹侵擾關中。西亂羌胡。南誘蜀漢。

以充豫抗天下六分之五也。為將奈何。或曰。關中將

帥以十數。莫能相一。唯韓遂馬騰最彊。彼

見山東方爭。必各擁眾自保。今若撫以恩德。遣使連

和。雖不能久安。比公安定山東。足以不動。

或所料。比必寐翻。侍中尚書僕射鍾繇有智謀。若屬以西事。

屬之。公無憂矣。操乃表繇以侍中守司隸校尉持節

督關中諸軍。特使不拘科制。繇至長安。移書騰遂等

移猶為陳禍福。偽翻騰遂各遣子入侍。表術稱帝

於壽春。自稱仲家。以九江太守為淮南尹。置公卿百

官。郊祀天地。沛相陳珪。球弟子也。少與術遊。術以書

召珪。又劫質其子。期必致珪。珪答書曰。曹

將軍興復典刑。將撥平凶慝。以為足下當僂力同心。

匡翼漢室。而陰謀不軌。以身試禍。欲吾營私阿附。有

效不能也。術欲以故兖州刺史金尚為太尉。尚不許。

金尚

無策

陳珪

通鑑卷之六十二

獻帝

而逃去術殺之金尚奔術見六三月詔將作大匠

孔融持節拜袁紹大將軍兼督冀青幽并四州

五月蝗 袁術遣使者韓胤以稱帝事告呂布因求

迎婦布遣女隨之陳珪恐徐揚合從為難未已術領

布領徐州從子容翻難乃且翻往說布曰說論曹公奉迎天子輔贊

國政將軍宜與協同策謀共存大計今與袁術結昏

必受不義之名將有累知之危矣布亦怨術初不巳

受也事見六十卷女已在塗乃追還絕昏械送韓胤

梟首許市梟堅陳珪欲使子登詣曹操布固不肯會

詔以布為左將軍操復遺布手書深加尉納復扶又

登奉章謝恩并答操書登見操因陳布勇而無謀輕

於去就宜早圖之操曰布狼子野心誠難久養非卿

莫究其情偽即增珪秩中二千石漢制王國相秩二

石則秩拜登廣陵太守臨別操執登手曰東方之事

便以相付令陰合部眾以為內應始布因登求徐州

牧不得登還布怒拔戟斫几曰卿父勸吾協同曹操

絕婚公路今吾所求無獲而卿父子並顯重但為卿

所賣耳登不為動容為于徐對之曰登見曹公言養

將軍譬如養虎當飽其肉不飽則將噬人公曰不如

陳登

季翻尉與慰同安之也漢書車千秋傳尉安黎庶顏師古曰尉安之字本無心

布大喜即遣

登見操因陳布勇而無謀輕

於去就宜早圖之操曰布狼子野心誠難久養非卿

莫究其情偽即增珪秩中二千石

漢制王國相秩二

石則秩

拜登廣陵太守臨別操執登手曰東方之事

便以相付令陰合部眾以為內應始布因登求徐州

牧不得登還布怒拔戟斫几曰卿父勸吾協同曹操

絕婚公路今吾所求無獲而卿父子並顯重但為卿

所賣耳登不為動容

卿言譬如養鷹。飢即爲用，飽則颺去。其言如此。布

乃解表，術遣其大將張勳、橋蕤等與韓暹、楊奉、

步騎數萬趣下邳。趣，七。喻翻。七道攻布。布時有兵三千

四百匹，懼其不敵，謂陳珪曰：「今致術軍，卿之由也。」

之奈何？珪曰：「暹奉與術卒合之師耳。」卒，讀曰卒。謀無素定。

不能相維。子登策之，比於連鷄，執不俱棲。戰國策：秦

侯之不可一猶連鷄。立可離也。布用珪策與暹奉書

曰：「二將軍親拔大駕，而布手殺董卓，俱立功名。今柰

何與？表、術同爲賊乎？不如相與并力破術，爲國除害。」

爲丁。偽翻。且許悉以術軍資與之。暹奉大喜，即回計從布。

布進軍去勳營百步，暹奉兵同時叫呼。叫，火。故翻。並到勳

營，勳等散走。布兵追擊，斬其將十人，首所殺傷，墮水

死者殆盡。布因與暹奉合軍，向壽春。水陸並進，到鍾

離。鍾離縣屬九江郡。距壽春二百餘里。所過虜掠，還渡淮北，留書辱術

術，自將步騎五千揚兵。淮上布騎皆於水北大哈笑

之而還。哈，呼來翻。楚人謂相啞笑曰哈。泰山賊帥臧霸、裴

建於莒。前漢莒縣屬城陽國。後漢屬琅邪國。帥所類翻。破之，霸得建資實許

以賂布，而未送布。自往求之，其督將高順諫曰：將，即亮翻。

下所將。順將同。將軍威名宣播遠近，所畏何求不得而自行

求賂萬一不克，豈不損邪？布不從。既至莒，霸等不測

高順

通鑑卷之六十一 漢紀五十四 獻帝

往意固守拒之無獲而還順為人清白有威嚴少言

辭所將七萬餘兵號令整齊每戰必克名陷陳營讀曰陣

布復疎順以魏續有內外之親奪其兵以與

續及當攻戰則復令順將順亦終無恨意布疎順而親續其後

執順以敗布者易以布性決易或謂所為無常順每諫曰

將軍舉動不肯詳思忽有失得動輒言誤誤豈可數

乎數所布知其忠而不能從曹操遣議郎王誦

以詔書拜孫策為騎都尉襲爵烏程侯策父

不知其領會稽太守會工使與呂布及吳郡太守陳

瑀共討袁術策欲得將軍號以自重誦便承制假策

明漢將軍明漢將軍亦權宜置此號言明策治嚴嚴

也錢唐縣前漢屬會稽郡後漢省其地當行到錢唐錢唐記曰昔郡議曹華信議

立此塘以防海募有能致一斛土者與錢一千旬月

之間來者雲集塘未成而不復取于是載土石者皆

委之而去塘以瑀陰圖襲策潛結祖郎嚴白虎等使

為內應策覺之遣其將呂範徐逸攻瑀於海西瑀敗

單騎奔表紹初陳王寵有勇善弩射龍明帝子陳

也孫黃巾賊起寵治兵自守治直國人畏之不敢離叛

國相會稽駱俊素有威恩是時王侯無復租祿而數

見侵奪數所或并日而食轉歿溝壑而陳獨富疆鄰

通鑑卷之六十二

獻帝

三

郡人多歸之有衆十餘萬及州郡兵起寵率衆屯陽

夏賢曰陽夏縣屬淮陽國夏音工雅翻自稱輔漢大將軍表術求糧於

陳駱俊拒絕之術忿恚恚於遣客詐殺俊及寵陳由

是破敗秋九月司空曹操東征表術術聞操來奔

軍走留其將橋蕤等於蕲陽以拒操賢曰蕲水出江

水經注云即蕲山也西南流逕蕲山又南對蕲陽注

于大江亦謂之蕲陽口予據三國志術時使陳操東

征之術留蕤等拒操蕤等敗死術乃走渡淮則蓋戰

於淮外也安得至江夏之蕲陽哉此蓋沛國之蕲縣

范史衍陽字而操擊破蕤等皆斬之呂布傳云布破

通鑑因之耳又還也然魏志呂布傳無橋蕤事當是范書誤術走

渡淮時天旱歲荒士民凍餒術由是遂衰操辟

何夔為掾掾俞問以表術何如對曰天之所助者順

人之所助者信術無信順之實而望天人之助其可

得乎操曰為國失賢則亡君不為術所用亡不亦宜

乎操性嚴掾屬公事往往加杖夔常蓄毒藥誓必無

辱是以終不見及沛國許褚勇力絕人聚少年及宗

族數千家堅壁以禦外寇淮汝陳梁間皆畏憚之操

狗淮汝褚以衆歸操操曰此吾樊噲也即日拜都尉

引入宿衛諸從褚俠客皆以為虎士焉俠戶故太

尉楊彪與袁術昏姻據彪傳彪子修表術之甥彪蓋娶於表氏也曹操惡

之惡鳥誣云欲圖廢立奏收下獄劾以大逆下遐穆

許褚

通鑑卷之六十二 獻帝

三

戶得翻又將作大匠孔融聞之不及朝服朝直往見操

曰楊公四世清德震秉賜彪四世以清白稱海內所瞻周書父子

兄弟罪不相及况以表氏歸罪楊公乎操曰此國家

之意國家謂帝也融曰假使成王殺邵公厲公可得言不

知邪操使許令滿寵按彪獄融與尚書令荀彧皆屬

寵曰但當受辭勿加考掠屬之欲翻掠音亮寵一無所報考

訊如法數日求見操言之曰楊彪考訊無它辭語此

人有名海內若罪不明白必大失民望竊為明公惜

之為于偽翻操即日赦出彪初或融聞寵考掠彪皆怒及

因此得出乃更善寵彪見漢室衰微政在曹氏遂稱

脚躡躡問緣翻牽縮也積十餘年不行由是得免於

日磔喪至京師日磔死見六十一卷朝廷議欲加禮

孔融曰日磔以上公之尊秉髦節之使使疏而曲媚

奸臣為所牽率王室大臣豈得以見脇為辭聖上哀

矜舊臣未忍追案不宐加禮朝廷從之金尚喪至京

師詔百官弔祭拜其子瑋為郎中冬十一月曹操

復攻張繡復扶又翻拔湖陽湖陽縣屬南陽郡禽劉表將鄧

濟又攻舞陰下之韓暹楊奉在下邳寇掠徐揚間

軍飢餓辭呂布欲詣荆州布不聽奉知劉備與布有

宿憾私與備相聞欲共擊布備陽許之奉引軍詣沛

孔融念在帝室言論風旨卓然大儒史多所訛訶非正論也

通鑑卷之三 漢紀三十四 獻帝

狂襲

備請奉入城飲食未半於座上縛奉斬之遷先奉孤
特與十餘騎歸并州為杵秋令張宣所殺相州縣屬
後漢屬沛國師古曰行食汝翻胡才李樂留河東才為慈家所殺於

元樂自病死郭汜為其將伍習所殺 潁川杜襲趙

儼繁欽避亂荊州繁音婆左傳股氏七族有繁劉表

俱待以賓禮欽數見奇於表數所角翻見賢襲喻之

禮儼

繁欽

曰吾所以與子俱來者徒欲全身以待時耳豈謂劉
牧當為撥亂之主而規長者委身哉長知子若見能
不已非吾徒也吾與子絕矣欽慨然曰請敬受命及
曹操迎天子都許儼謂欽曰曹鎮東必能匡濟華夏

守通

夏戶雅吾知歸矣遂還請操操以儼為朗陵長朗陵縣屬

汝南郡長陽安都尉江夏李通妻伯父犯法操分汝南二縣

置陽安儼收治致之大辟治直之翻時殺生之柄決

於牧守守式通妻子號泣以請其命號戶通曰方與

曹公勅力義不以私廢公嘉儼執憲不阿與為親交

三年春正月曹操還許攻張繡三月將復擊張繡復

又荀攸曰繡與劉表相恃為彊然繡以遊軍仰食於

表仰牛表不能供也執必乖離不如緩軍以待之可

誘而致也誘音若急之其執必相救操不從圍繡於

穰 夏四月使謁者僕射裴茂姓諱伯益之後封豷

鄉因以為氏後徙封

獻帝

三

解邑乃去邑從衣詔關中諸將段熲等討李傕夷其三族之黨於是盡矣熲以煨為安南將軍封關鄉侯鳥回翻催古岳翻

初表紹每得詔書患其有不便於已者欲移天子

自近使說曹操以許下埤溼近其靳翽說輸芮翻下同埤皮

同雒陽殘破宜徙都鄆城以就全實鄆音操拒之田

豐說紹曰徙都之計既不克從宜早圖許奉迎天子

動託詔書號令海內此算之上者不爾終為人所禽

雖悔無益也紹不從會紹亡卒詣操云田豐勸紹襲

許操解穰圍而還還從宜翻張繡率眾追之五月劉

表遣兵救繡屯於安眾守險以絕軍後本經注梅溪

縣北紫山南逕杜衍縣東土地墊下滿溪是注古八

於安眾場之令遊水是滿謂之安眾港郡國志南陽

郡有安眾侯國操與荀彧書曰吾到安眾破繡必矣及到安

眾操軍前後受敵操乃夜鑿險偽遁表繡悉軍來追

操縱奇兵步騎夾攻大破之它日彧問操前策賊必

破何也操曰虜過吾歸師而與吾歿地兵法曰歸師

之歿地而後生吾是以知勝矣繡之追操也賈詡止之曰不

可追也追必敗繡不聽進兵交戰大敗而還詡登城

謂繡曰促更追之更戰必勝繡謝曰不用公言以至

於此今已敗奈何復追復扶又詡曰兵執有變促追

之言兵執無常審知其變則因敗而為勝繡素信詡言遂收散卒更追

合戰果以勝還此亦小勝耳乃問詡曰繡以精兵追退軍

而公曰必敗以敗卒擊勝兵而公曰必克悉如公言

何也詡曰此易知耳易以破翻將軍雖善用兵非曹公敵

也曹公軍新退必自斷後斷丁管翻下同故知必敗曹公攻

將軍既無失策方未盡而一朝引退必國內有故也

有故謂有變也已破將軍必輕軍速進留諸將斷後諸將雖

勇非將軍敵故雖用敗兵而戰必勝也繡乃服呂

布復與袁術通遣其中郎將高順及北地太守雁門

張遼攻劉備布以遼遙領北地太守耳曹操遣將軍夏侯惇救之

為順等所敗敗補邁翻秋九月順等破沛城虜備妻子備

躡身走曹操欲自擊布諸將皆曰劉表張繡在後而

遠襲呂布其危必也荀攸曰表繡新破執不敢動布

驍猛又恃袁術若從橫淮泗間驍堅竟翻從子谷翻豪傑必應

之今乘其初叛衆心未一往可破也操曰善此行泰

山屯帥臧霸孫觀吳敦尹禮昌豨等皆附於布比必寐翻

帥所類翻豨許豈翻又音希史言攸料敵之審姓譜昌姓昌意之後操與劉備遇于梁

進至彭城陳宮謂布宜逆擊之以逸待勞無不克也

布曰不如待其來蹙著泗水中著直畧翻冬十月操屠彭

城廣陵太守陳登率郡兵為操先驅進至下邳布自

將屢與操戰皆大敗將即亮翻還保城不敢出操遣布書

通鑑卷六十二 漢紀五十四 三

為陳禍遺于李翻布懼欲降降戶江翻陳宮曰曹操遠

來執不能久將軍若以步騎出屯於外宮將餘眾閉

守於內若向將軍宮引兵而攻其背若但攻城則將

軍救于外不過旬月操軍食盡擊之可破也布然之

欲使宮與高順守城自將騎斷操糧道斷丁官翻布妻謂

布曰宮順素不和將軍一出宮順必不同心其城守

也如有蹉跌蹉昌何翻將軍當於何自立乎且曹氏

待公臺如赤子猶舍而歸我陳宮字公臺歸布事見上卷典平元年舍讀曰

今將軍厚公臺不過曹氏而欲委全城捐妻子復扶又軍遠出若一旦有變妾豈得復為將軍妻哉翻下同

布乃止潛遣其官屬許汜王楷求救於表汜音術

曰布不與我女理自當敗何為復來汜楷曰明上今

不救布為自敗耳布破明上亦破也術時潛號故術解之為明上

乃嚴兵為布作聲援布恐術為女不至故不遣救兵

以繇纏女身縛著馬上夜自送女出與操守兵相觸

格射不得過復還城為于偽翻著布河內太守張楊

素與布善欲救之不能乃出兵東市明王縣東市也遙為之

執十一月楊將楊醜殺楊以應操別將眭固復殺醜

眭息將其眾北合表紹楊性仁和無威刑下人謀反

發覺對之涕泣輒原不問故及於難難乃旦翻操掘塹圍

通鑑卷六十二 獻帝

下邳積久士卒疲敝欲還荀攸郭嘉曰呂布勇而無謀今屢戰皆北銳氣衰矣三軍以將為主將即主

則軍無奮意陳宮有智而遲今及布氣之未復亮翻宮謀之未定急攻之布可拔也乃引沂泗灌城泗水東南

縣西沂水南流亦至下邳縣西而南入于泗故併引二水以灌城水經注沂水於下邳縣北西流分爲二水一水於城北西南入泗一水逕城東屈從縣南亦注泗謂之小沂水水上有橋張良遇黃石公處也操

於此處引沂泗灌城月餘布益困迫考異曰范書布傳云灌其城三月魏志傳亦曰圍之三月按操以十月至下邳及殺布共臨城謂操軍

士曰卿曹無相困我我當自首於明公首式陳宮曰逆賊曹操何等明公今日降之降戶江若

可得全也布將侯成亡其名馬已而復得之諸將合禮以賀成成分酒肉先入獻布布怒曰布禁酒而卿

等醞釀爲欲因酒共謀布邪成忿懼十二月癸酉成與諸將宋憲魏續等共執陳宮高順率其衆降布與

麾下登白門樓水經注下邳城南門名白門宋武北征記曰下邳城有三重大城周四里呂布所守也魏武禽布於白門大城之門也宋白曰下邳中城南臨白樓門兵圍之急布

令左右取其首詣操左右不忍乃下降布見操曰今日已往天下定矣操曰何以言之布曰明公之所患

不過於布今已服矣若令布將騎明公將步天下不足定也將即亮翻顧謂劉備曰玄德卿爲坐上客坐

將即亮翻顧謂劉備曰玄德卿爲坐上客坐

我為降虜繩縛我急獨不可一言邪操笑曰縛虎

不得不急乃命緩布縛劉備曰不可考異曰獻帝春秋曰太祖意

欲活布命使寬縛主簿王必趨進曰布勃虜也其眾近在外不可寬也太祖曰本欲相緩主簿復不聽如

之何今從明公不見呂布事丁建陽董太師乎丁原字建

范書陳志陽董卓官至太師布皆殺之事見五十九

卷靈帝中平六年及六十年初平三年操領之領者微動願

布目備曰大耳兒最叵信備願自見其耳故云然叵音火

翻不可也洪邁曰叵為操謂陳宮曰公臺平生自謂

智有餘今竟何如宮指布曰是子不用宮言以至於

此若其見從亦未必為禽也操曰奈卿老母何宮曰

宮聞以孝治天下者不害人之親治直翻老母存否在

明公不在宮也操曰奈卿妻子何宮曰宮聞施仁政

於天下者不絕人之祀妻子存否在明公不在宮也

操未復言宮請就刑遂出不顧操為之泣涕復扶又翻為于

偽并布順皆縊殺之傳首許市操召陳宮之母養之

終其身嫁宮女撫視其家皆厚於初操厚陳宮之家而不肯存孔融

之嗣必陳宮之妻子可保其無能為也前尚書令陳紀紀子羣在布軍

中操皆禮用之張遼將其眾降拜中郎將臧霸自亡

匿操募索得之索山客翻使霸招吳敦尹禮孫觀等皆詣

操降操乃分琅邪東海為城陽利城昌慮郡城陽西漢王國

光武省併入琅邪利城昌慮二縣皆屬東海此蓋因諸屯帥所居而分為郡也慮師古音廬悉以

陳羣

臧霸

霸等為守相初操在兗州以徐翕毛暉為將及兗州亂翕暉皆叛兗州既定翕暉亡命投霸操語劉備牛語

倨令霸送二首霸謂備曰霸所以能自立者以不為此也霸受主公生全之恩不敢違命然王霸之君可

以義告願將軍為之辭備以霸言白操操歎息謂霸

曰此古人之事而君能行之孤之願也皆以翕暉為

郡守守式又翻陳登以功加伏波將軍劉表與袁紹深

相結約治中鄧義諫表表曰內不失貢職外不肯盟

主背蒲翻此天下之達義也治中獨何怪乎義乃辭疾

而退長沙太守張羨性屈強屈渠勿翻強巨兩翻表

不禮焉郡人相階說羨舉長沙零陵桂陽三郡以拒

表遣使附於曹操羨從之說輸丙翻考異曰魏志

階說羨按范書劉表傳建安三年羨拒表在官渡前也孫策遣其正議校尉

張紘獻方物止議校尉亦孫曹操欲撫納之表策為

討逆將軍亦討逆將軍封吳侯由烏程徙封吳進其封

倍於元年所獻其年制書拜討逆封吳侯按策貢獻

在二年非元年也又陳志紘傳曰建安四年遣紘奉

章詣許按吳書紘述策材器忠款曹公乃優文褒

崇改號加封然則紘來在策封吳侯前本傳誤也以

第女配策弟匡又為子彰取孫賁女為于偽翻禮辟

策弟權翊操禮辟權翊欲以張紘為侍御史袁術以

周瑜為居巢長以臨淮魯肅為東城長居巢縣屬廬

魯肅

其至以為質耳

前漢屬九江郡後漢省當瑜肅知術終無所成昔

官渡江從孫策策以瑜為建威中郎將肅因家於曲

阿曹操表徵王朗策遣朗還操以朗為諫議大夫飛

司空軍事參軍事助於魏晉之間位望頗重孫楚謂

後位望石苞曰天子命我參卿軍事是也自是以表術遣間使間古寬翻齋印綬與丹陽宗帥

祖郎等帥所類翻使激動山越共圖孫策劉繇之奔豫章

也太史慈遁於蕪湖山中自稱丹陽太守策已定宣

城以東惟涇以西六縣未服慈因進住涇縣大為山

越所附蕪湖涇縣皆屬丹陽郡宣城縣前漢亦屬丹

置縣屬馬山越越民陽後漢省晉太康元年分丹陽立宣城郡復於是策自將討祖郎於陵陽禽

之陵陽縣屬丹陽郡陵陽子策謂郎曰爾昔襲孤事

平元年上卷與斫孤馬鞍今創軍立事除弃宿恨惟取能用

與天下通耳非但汝汝勿恐怖怖音郎叩頭謝罪即

破械署門下賊曹又討太史慈於勇里勇里在禽之

解縛捉其手捉執曰寧識神亭時邪若卿爾時得我

云何神亭事見上慈曰未可量也量音策大笑曰今

日之事當與卿共之聞卿有烈義天下智士也慈東

少為郡奏曹史時郡與州有隙交章以聞而州章先

到雒慈劫取壞之由是知名後赴孔融之急請劉備

求救此策所謂烈義也但所託未得其人耳謂劉孤是卿知己

勿憂不如意也即署門下督軍還祖郎太史慈俱在

識

前導軍人以為榮會劉繇卒于豫章士眾萬餘人欲

奉豫章太守華歆為主歆以為因時擅命非人臣所

宜眾守之連月卒謝遣之卒子楓翻其眾未有所附

策命太史慈往撫安之謂慈曰劉牧往責吾為表氏

攻廬江劉繇奉王命牧揚州故以稱之攻廬江事見上卷興平元年為于偽翻吾先君

兵數千人盡在公路許吾志在立事安得不屈意於

公路而求之乎其後不遵臣節諫之不從事見上建安元年

丈夫義交苟有大故不得不離吾交求公路及絕之

本末如此恨不及其生時與共論辨也今兒子在豫

章卿往視之并宣孤意於其部曲部曲樂來者與俱

來不樂來者且安慰之樂音洛并觀華子魚所以牧御

方規何如華歆字子魚卿須幾兵多少隨意慈曰慈有不

赦之罪將軍量同桓文當盡歿以報德今並息兵兵

不宐多將數十人足矣左右皆曰慈必北去不還策

日子義捨我當復從誰復扶又翻餞送昌門孫權記注曰吳西郭門曰

閭門夫差作以天門通閭闔故名之後春申君改曰昌門把腕別曰腕烏貫翻何時能

還荅曰不過六十日慈行議者猶紛紛言遣之非計

策曰諸君勿復言孤斷之詳矣斷丁亂翻太史子義雖氣

勇有膽烈然非縱橫之人縱子容翻其心秉道義重然諾

然是也決辭也諾應也許辭也重不輕也一以意許知己歿亡不相負諸

君獻帝

三

君勿憂也。慈果如期而反，謂策曰：華子魚良德也。然無它方規，自守而已。又丹陽僮芝自擅廬陵。

漢有交趾刺史僮尹，一曰僮，即童也。顓頊子老童之後，或從人廬陵縣屬豫章郡。 風俗通

別立宗部，言我已別立郡海昏，上繚不受發召。

豫章郡宗部，即所謂江南宗賊也。帥所類，海昏縣屬豫章郡。時縣民數千家，自相結聚，作宗伍，肆於上。

繚，水經注：僚水導源建昌縣，漢元帝永光二年分海昏立僚水，又東逕新吳縣，漢中平中立僚水，又逕海昏縣，謂之上僚。

子魚但覩視之而已。策拊掌大笑，遂有兼并之志。表紹連年攻公孫瓚，不能克，以書諭

之，欲相與釋憾。連和瓚不答，而增修守備。謂長史太

原關靖曰：當今四方虎爭，無有能坐吾城下相守經

年者，明矣。表本初，其若我何？紹于是大興兵以攻瓚。

先是瓚別將有為敵所圍者，瓚不救。

先悉薦翻曰：救一人

使後將恃救不肯力戰，及紹來攻，瓚南界別營，自度

守則不能自固。

度徒洛翻又知必不見救，或降或潰。

降戶九翻紹軍徑至其門。

易京之門也瓚遣子續請救於黑山諸帥。

黑山諸帥張燕等也。帥所類翻而欲自將突騎出傍西山。

自易京西抵故安間掠冀州，橫斷紹後。

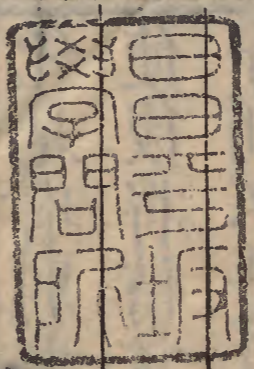
斷丁管翻關靖諫曰：今將軍將士莫不

懷瓦解之心，所以猶能相守者，顧戀其居處老少。

處昌昌而恃將軍為主故耳。堅守曠日，或可使紹自退。若

舍之而出舍讀曰捨後無鎮重易京之危可立待也瓚乃

止紹漸相攻逼瓚衆日蹙蹙子六翻



資治通鑑卷第六十二

文政戊寅

